

# Ña kûna faengasûndekhû

Fae'thisû khekhuyi Guía para el Docente de EIFC



## Atesian'sûmbe inise

Inise	
A'í kanjenti	
Pa'khua a'í kanjenti	
Pûiyi'khumbe kankhe	
Atesiansû	



Ministerio  
de Educación

**PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA**

Lenín Moreno Garcés

**MINISTRO DE EDUCACIÓN**

Fander Falconí Benítez

**Viceministro de Educación**

Álvaro Sáenz Andrade

**Viceministro de Gestión Educativa**

Jaime Roca Gutiérrez

**Subsecretario de Educación Intercultural Bilingüe**

Pedro Cango Puchaicela

**Subsecretaría de Fundamentos Educativos**

Xiomar Torres León

**Subsecretario de Administración Escolar**

Rodrigo Heredia Carrión

**Subsecretaría de Educación Especializada e Inclusiva**

Aleyda Matamoros Cueva

**Directora Nacional de Educación Intercultural Bilingüe**

Virginia De la Torre Yamberla

**Directora Nacional de Currículo**

Cristina Espinosa Salas

**Directora Nacional de Educación Inicial y Básica**

Verónica Chávez Camargo

**Equipo técnico**

Nely Narvaez Umenda, Gladys Vargas Quenaman,  
María Elena Cardona Lucitante

**Diagramación**

Dayana Mármol Chachalo

**Ilustración**

Pablo Machado Encalada

© Ministerio de Educación del Ecuador (MinEduc), 2017  
Av. Amazonas N34-451 y Atahualpa  
Quito, Ecuador  
[www.educacion.gob.ec](http://www.educacion.gob.ec)

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

Impreso por: Medios Públicos EP

DISTRIBUCIÓN GRATUITA - PROHIBIDA SU VENTA



**ADVERTENCIA**

Un objetivo manifiesto del Ministerio de Educación es combatir el sexismo y la discriminación de género en la sociedad ecuatoriana y promover, a través del sistema educativo, la equidad entre mujeres y hombres. Para alcanzar este objetivo, promovemos el uso de un lenguaje que no reproduzca esquemas sexistas, y de conformidad con esta práctica preferimos emplear en nuestros documentos oficiales palabras neutras, tales como las personas (en lugar de los hombres) o el profesorado (en lugar de los profesores), etc. Sólo en los casos en que tales expresiones no existan, se usará la forma masculina como genérica para hacer referencia tanto a las personas del sexo femenino como masculino. Esta práctica comunicativa, que es recomendada por la Real Academia Española en su Diccionario Panhispánico de Dudas, obedece a dos razones: (a) en español es posible <referirse a colectivos mixtos a través del género gramatical masculino>, y (b) es preferible aplicar <la ley lingüística de la economía expresiva> para así evitar el abultamiento gráfico y la consiguiente ilegibilidad que ocurriría en el caso de utilizar expresiones como las y los, os/as y otras fórmulas que buscan visibilizar la presencia de ambos sexos.

## KANJAEÑA'CHU

Va modelo Sistema de Educacion Intercultural Bilingüe (SEIB), pa'khu'sû a'indekhû tuya'kaen Ecuador sû, tsû ingi tsuña'chuma fûite'je tuya'kaen pa'khu ingi derechoma tsû kaña'jen, va tsû ashaen chipiri dûshûndekhûye (EIFC), pa'khuma naniñangae. Va tsun'jenchu Sistema de Educacion Intercultural Bilingüe (MOSEIB), va'ye tsû ashaen ingi andema kûintsû pa'khu atapaye, atesû'pama atesûye tuya'kaen kueña'khaye jinchuye ti'tshe jukahaningae kamba.

Pa'khu atesian'jenthi ethini ingi aya'fangae atesû'jethini tsû jiña'chu mingae kamba semaña'chuma tuya'kaen fae kanjaen'chuma mingaengi ingija kamba sema'faya, va Amazonia, Sierra, Costa tuya'kaen Galapagosni.

Va tsun'jenchui'khû gi fûite'faya ma'kaen atesiañe fae'thini tuya'kaen anga'sûi'khû atesûye kûitsû dûshûndekhû dyumbe tsuñe, tsa'kaen tumba ti'tshe atesûye pa'khu atesûpama (Mandachu) tuya'kaen fûiteye pui kankhe kanse'chuma.

Va tevaen'jen, tsû an'bian fae thûse'chuma tsuñe va tevaen'chuma kueña'khaye va fa'eni jin'chuma khekhuyinikhathûfayi'khuanga'sûatesiaña'chumatuya'kaenatesûya'chuma, vatatsûchipiridûshûndekhûne (EIFC), vama tsû atesiañachu ethini ma'kaen va mandachuni sû'chuma Acuedo Ministerial 0440-13 tevaen'chu tsû va 5 de diciembre 2013 ni tsani tsû kanjaen'fa va MOSEIB jin'chuma.

## Afa'chu jin'chu

Kunda'chu	5
Ña kûna faengasûndekhû	9
Guía 1: Tisû panakhû avûjatshia tuyá kaen kankhé sũ khû	11
Tsu'sisû ñua' me sũ chuma atesian' jenchu atesian' sũmbe	21
Guía 2: Kûna atesû'pama atesûye ñutshe kanseye	26
Tsu'sisû ñua' me sũ chuma atesian' jenchu atesian' sũmbe	31
Guía 3: Ña phuraen' jenchu ñukhatshia	35
Tsu'sisû ñua' me sũ chuma atesian' jenchu atesian' sũmbe	44
Guía 4: Angasû khafaiseyi khathûfayikhu	49
Tsu'sisû ñua' me sũ chuma atesian' jenchu atesian' sũmbe	56
Anexo 1: Esquema	61
Anexo 2: Vocabulario	62
Anexo 3: Formato Guía de Aprendizaje	63
Anexo 4: Informe Quimestral	65
Bibliografía	72

## KUNDA'CHU

Ecuadorsû dûshûndekhû tsû injenge'fa fûite'chuve chûitepie pa'khuma atesûpa kueñe avûjatshe tsampima in'jamba, atesû'jethima, pûi a'i kanse'chuma in'jamba kanseye.

Aiye'pambi tsû dûshûndekhû tsû yayai'khû tisûngae afa'jeninda tsa tsû fûiteya kaen tsû mingae va ande jinchu'chuma atesûchuye. Tisû kansekheningae.

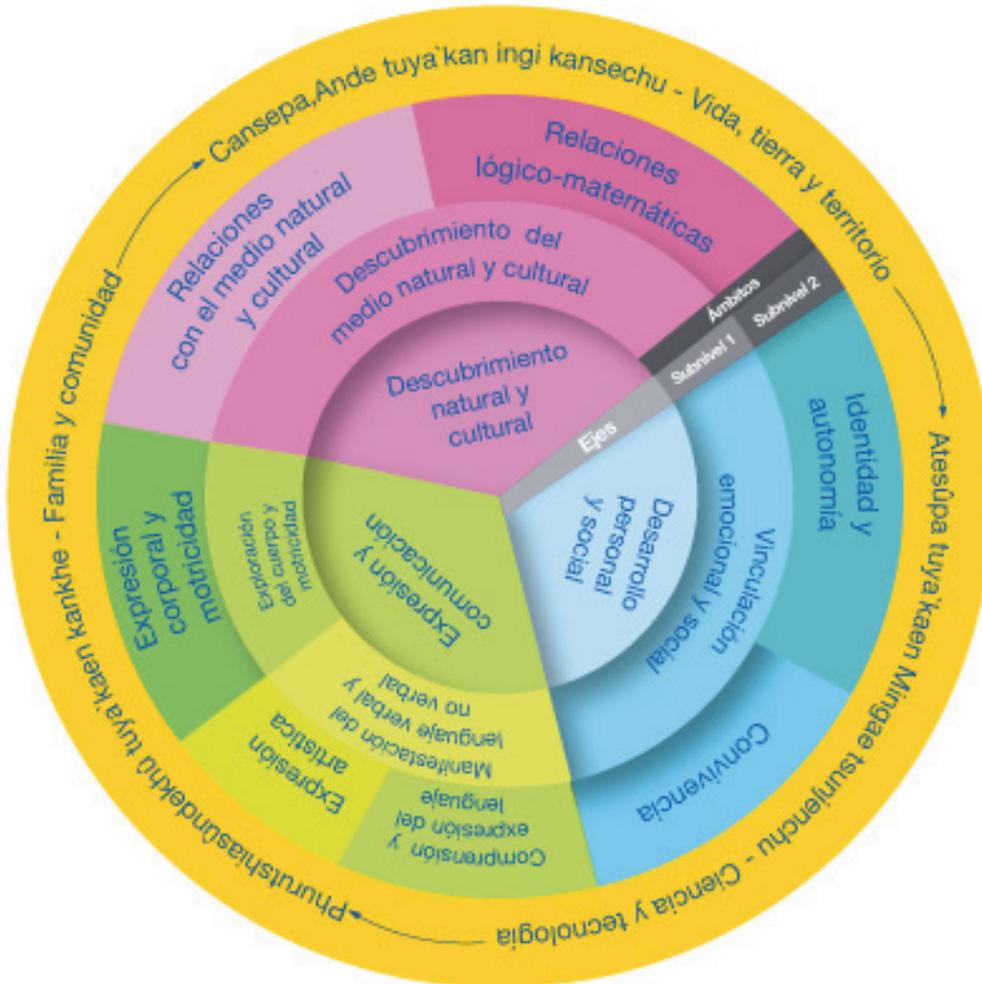
Kuendzande khû a'tangae tumba kanse'chu kundasepa, faesûndekhûi'khû tsa tsû fûiteya dûshûndekhûma tsa'kaen injan`ba kanseyachuve titshe jukhaningae; kuendzandekhû semambai`khû, tsunjenfa, kundasejefa, fûitejefa tisûpanin`gae tuya`kaen faesûndekhûma. Va kansepaningi kansepa avujatshe tisûpa kankheni dûshûnde`khukhetsû tsunjenfa kuendzandekhûi'khû faengae, fûitejefatsû tuya`kaen atesûjefa kuendzandekhû atesûpama, ñuame injamba tsû kansepama. Va tevaenchutsû injengechu pa`khu atesûpanga ñutshe atesiañe tisupaningae injan`ba.

Tsa'kamba tsû va fae'ini jinchu Sistema kungi aya'fave atesûye manda'chuja a'i atesû'paikhû jiña'chu. Ñukha'tshia atesû'pa tsû anthe tsû kaen tsû usha'chu fa'enga jimba a'tatshiye.

Vañustheinjambaatesûje'chutatsûan'bianma'kaenatesia'ña'chuve:tisû'panakhûtuya'kaenpûiyi'khuikhû kanse'chu; atesû'pa, tsun'jen'chu tuya'kaen atapaenã'kha'chu; ingi kanse'chu ande.

Atesû'pa tsû fûiteya ti'tshe jukhaningae in'jamba atesûpa mingae tsuñã'chuve, currículo Nacional atesû'pa'sû aishave atesûya'chuvemanda'chu, kankhefa 2014 ni sùkhia'kaen. Pakhu atesû'pa tsû an'bian tshatsha ñuñã'chu faenga tsheyi jinchuya'chuve.

**Va funia ñuña'chuni tsû jin fae injenge'chu atesûpa ti'she jukhaningae injañakha jaya'chu tisû atesû'paenkhu.**



Reajuste elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional Intercultural Bilingüe.

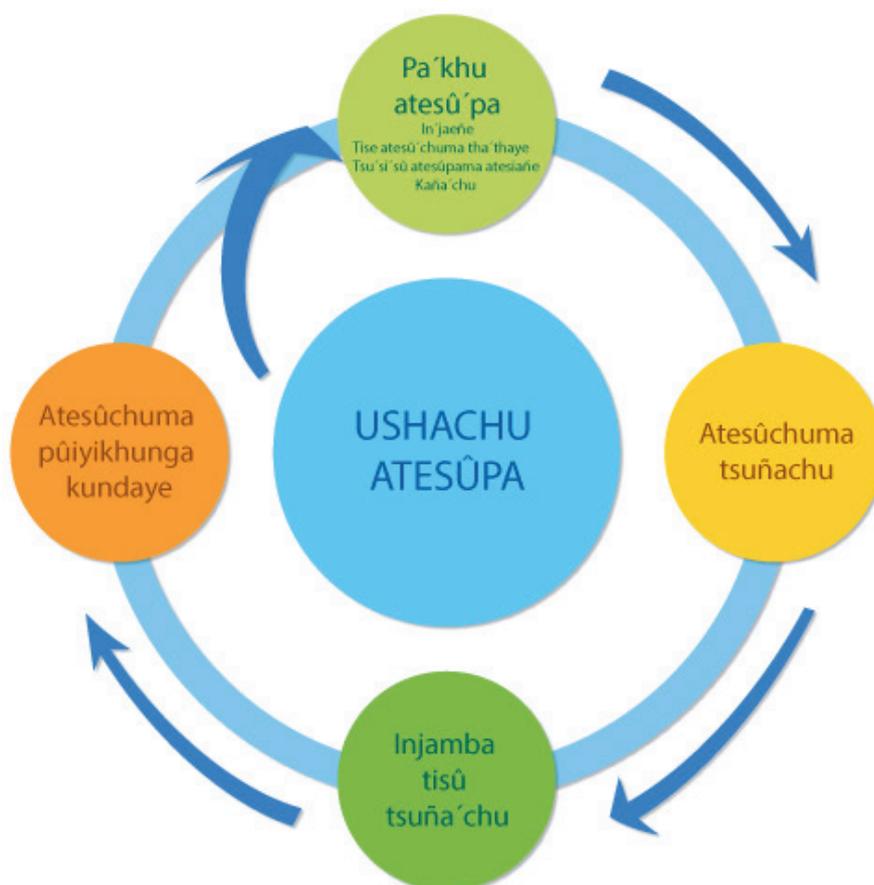
Ministerio de Educacion jin' thie tsû, va Subsecretaria de Educacion Intercultural Bilingüe, injengechusi tsû tsun'fa fae tsuñachuve tevaeñe kûintsû atesian'jenthí ethini tsumba atesian'faye angasû 10 ni jin'chuma MOSEIB ni, vandekhû tsû khathûfayi angasû ve an'bian atesian'sû kamba ñutshe atesiañe.

Va fa'eni jin'chu tsû tha'tha'fa kanjaeñe injan'tshe sema'chuve kûintsû ingi dûshûndekhû atesû'faye tisû'pa atesûpama, ushachu injengechuma tuya'kaen ingi a'indekhû tsun'jenchuma. Va pa'khu kansepama tsû tsun'faya ashaenthie tuya'kaen usefa'panga.

Khafae in'janinda, tsû va angasûja kukamandekhû atesiankhia'kambi tsû, va ta tsû ti'tshe ñutshe ingi a'i atesûpama dûshûndekhûma atesiañe kûintsû tisûmbema an'biañe.

Injenge'chu tsû kajañe, va tsun'jenchuma va angasûnga kûintsû injantshi atesû'pa jiñe tsa'kaen tsumba atesuan'sû ja dûshûndekhûma ñutshe atesiañe. Khen tsumba faengatshe in'jañe pûi dûshûndekhûma injamba va MOSEIBni jin'chuma tuya'kaen faesûni jin'chuchuma.

Ñua'me injenge'chu tsû sûye kûintsû va angasû 9ma tsuñe ingi khathûfayi atesûpai'khû va MOSEIBni



jin'chuma tuya'kaen vani jin'chuma kajaeñe.

Elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe.

**Fase de dominio:** etapa dónde se adquiere los saberes y conocimientos. Comprende varias sub-fases: senso percepción, problematización, contenido científico y verificación.



**Sensopercepción:** se presenta actividades fuera del aula que desarrollan los sentidos en forma natural, motivan y despiertan el interés por descubrir lo que se encuentra en su entorno.



**Problematización:** son preguntas formuladas por el o la docente, que invitan a verificar el nivel de conocimiento que tienen los niños y niñas sobre el contenido a tratar.



**Contenido científico:** para iniciar los conocimientos científicos en los niños y niñas de EIFC, se parte de la siguiente premisa: que “para saber hay que aprender, para aprender hay que experimentar, vivenciarlo” por lo tanto no se debe únicamente transmitir los conocimientos sino que se debe propiciar que los infantes investiguen, exploren, manipulen y vivan experiencias, sobre todo las de su propia cultura.

Por lo tanto, por la edad de los niños, en esta sub-fase de “contenido científico”, relacionada básicamente a la parte teórica, se proponen actividades para que los infantes afiancen sus conocimientos. Además, se ha desarrollado varias temáticas para el conocimiento del o la docente (ver anexo al final de cada guía), referidos a los saberes a tratar en cada una de las guías. Esto ayudará a fortalecer sus conocimientos culturales, de tal manera que pueda compartir con los niños y niñas para lograr y enriquecer su identidad.



**Verificación:** luego de desarrollar con los niños el conocimiento científico, se los vuelve a preguntar lo propuesto en la sub fase de problematización, para verificar lo aprendido.

**Fase de aplicación:** con lo aprendido en la fase de dominio, ahora el niño es capaz de realizar las actividades que tienen relación con los saberes y conocimientos en cada guía.

**Fase de creación:** se plantean actividades que desarrollan la imaginación para crear, diseñar y elaborar de tal manera que se demuestre lo aprendido.

**Fase de socialización:** permite poner en común lo creado y aprendido al terminar cada una de las fases del conocimiento.

## Ña kûna faengasûndekhû

### Napiya'chu

Napiye tsandie tuya'kaen pûshesû dû'shû kanseye avûjatshe tisû'pa na'khû, atesû'jethi tuya'kaen kankhethi ma'kaen upatshiye jukhaningae faengae pûiyi'khui'khû, tsa'kaeni kuenzandekhû atesû'pama tuya'kaen ingi kankhe kanseningae tumba ashaenthie injanjenkhia'kaen avûjatshiye atesian'jethi ethini EIFC.

## Kanjaeñe atesû'pama tuya'kaen atesûchuye

### Ña kûna faengasûndekhû

Mis primeros amigos

#### Tisû'panakhû avûjatshia tuya'kaen kankhe'thi

*Armonía familiar  
y comunitaria*

- Atesû'jethi'khû upatshiye.  
*Familiarizarse con el centro educativo.*
- Tsun'jenchu ma'kaen giyatshiye tuya'kaen kinsetshiye.  
*Hábitos básicos de higiene y salud.*
- Ma'kaen tsa'uni kanseye'chu tuya'kaen kankhe'thisûikhû.  
*Convivencia en el hogar y en el centro.*
- Tsandie tuya'kaen pûshesû dû'shû ma'kama atesûye.  
*Características físicas del niño y niña.*
- Fûiteye junguesûma tisû'sû tsun'jeninjan tuya'kaen kankhethima.  
*Ayuda en las actividades básicas de la familia y el centro.*

#### Ña kûna atesû'pai'khû avûjatshe kanseye

*Mis primeros conocimientos  
para vivir mejor*

- Atesûye tisûma tuya'kaen faengasûndekhûma.  
*Conocimiento de sí mismo y entre compañeros.*
- Va andeni jin'chu, Jumba'chu tuya'kaen añanchundekhû.  
*Entorno, plantas y animales.*
- Ñutshia ankhe'sû kankhe'thi jin'chu.  
*Alimentos saludables de la comunidad.*
- Atesûchuye ma'kaen tisû'panakhû'sû tsun'jen'chuma tuya'kaen kankhe'thi'sûma.  
*Conocimiento de las actividades festivas de la familia y la comunidad.*
- Kankhe'thini ma'kan injenge'chu jin'chu.  
*Lugares sagrados e importantes de la comunidad.*

#### Ña phuraen'jenchu ñukhatshia

*Mis habilidades expresivas*

- Kundase'pa, injamba afa'chu tuya'kaen a'ingae sethapuen'chu.  
*Cuentos, adivinanzas y cantos en A'ingae.*
- Tumbia tuya'kaen sai'a uya'pa: tisûningae ma'kaen kufe'pa.  
*Movilidad gruesa y fina: actividades naturales juegos.*
- Sumbueñe injenge'chuve tuya'kaen kamba afaya'chuve tsa'ma tisûningae.  
*Lectura de símbolos utilizados de acuerdo a la nacionalidad.*
- Tisû'thi'sû usha'chuma tsun'jen'chunma fûiteye.  
*Participación en la elaboración de artesanías de la localidad.*
- Jukhaningae usha'chuma tsun'jenchu tisûmbema, kankhethisûma
- *Bailes y danzas propias de la cultura que se practica en la comunidad.*

#### Nasipakhûni tsun'jenchu

*Vivencia en la chacra*

- Jumba tuya'kaen kueñamba chavaenjen'fa re'rikhue.  
*Cultivo y crianza de especies menores.*
- Tisûningae kanse'chu: jun'sû, usha'chuma ñuñia'sû tuya'kaen chavaen'jenchu.  
*Vivencia cultural: agricultura, artesanía y comercialización.*
- Ma'kaen tsampi'sû seje'pama utae'jen'chu.  
*Preparación de remedios caseros con plantas medicinales.*
- Usha'chuma an'biañe juñe, simbaye tuya'kaen tsampini jakankhe'sûma.  
*Herramientas para el cultivo, pesca y caza.*
- Atapañe injenge'chuma.  
*Producción de pictogramas.*

# 1

## Tisû'panakhû Avûjatshia Tuya'kaen Kankhe'sûi'khû



## Atesûye pa'khu atesû'pama

- Atesû'jethi'khû upatshiye.
- Tsun'jenchu ma'kaen giyatshiye tuya'kaen kinsetshiye.
- Ma'kaen tsa'uni kanseya'chu tuya'kaen kankhe'thisûikhû.
- Tsandie tuya'kaen pûshesû dû'shû ma'kama atesûye.
- Fûiteye junguesûma tisû'sû tsun'jeninjan tuya'kaen kankhethima.

### Napiya'chu pa'khuanga

Dûshûndekhû jukhaningae ñutshiave tisûne daye, nanimba ñuntshe kajaefne tisû'thi kanjensûndekhûnga, atesû'jethinga tuya'kaen kankhe'thingakhe kaentsû jukhaningae ñutshe injamba tisû'paningae kansefaye.

## Currículo Nacionalni jinkhia'kaen atesiafne tisû'pa atesû'pae'khû jukhaningae

### Atesû'jethi'khû upatshiye

- Phurutshia a'indekhûi'khû avûjatshe kanseye tisû kankheni tuya'kaen atesian'jenthini.
- Chipiri afa'fai'khû afapa pañañe tisû'pa egae afaje'chuma.
- Aiyepambitshia atesû'pai'khû khua'gi semambave tsuñe.

### Tsun'jenchu ma'kaen giyatshiye tuya'kaen kinsetshiye

- Ma'kaen tivema utishikhesûma kanjaefne, kambajû, the'thu, kuendza kanjaen'chui'khû ma'kaen tsai'khû giyatshe kanseya'chuma atesûye.
- Sethapuen'chu tuya'kaen men'detshia afapama ti'tshe atapuefne, kûna afachui'khû tuya'kaen indiya'chuve injamba.
- Tisû ai'vu uya'je'chuma injamba tsuñá'chu: kankhunga kañe tuya'kaen faesû usha'chunga tsesûveyi tansifanga jin'chuma tuya'kaen kambajû pavefanga.
- Ke ai'vuni jin'chuma tsuñe sefakhuningae, andekhûni, tsuvejûfanga tuya'kaen sepakhuningae uyaemba kanjaefne.

### Ma'kaen tsa'uni kanseya'chu tuya'kaen kankhe'thisûikhû

- Tisûma kañe mingae tsû tisû'thi'sû'khû kanse'fa.
- Kuendzandekhûma fûiteye pa'khu semambai'khû tuya'kaen aiyepan'bitshiana.
- Faengasûndekhûnga piye chí'gambí'tshe pûshesû tsandienga tuya'kaen ingi kansepaningae ñua'me injen'gechu si tuya'kaen faesûi'khû.
- Faesû a'indekhûi'khû phurutshiani kansedekhia'khû faen'gae tuya'kaen atesian'jenthini fûitekhuapa pûiyikhu'khû kanseye.

## Tsandie tuya'kaen pûshesû d û 'shû ma'kama atesûye

- Atheye ma'kame tsû ai'vunijan jin: tuse te'vapa, tsu'fe, thunu, min'gaetsia tuya'kaen faesû, tsa tsû tisû athepa atesûya'chu.
- Tisû undikhûkhesûma kha'thinga tsuñe tisû in'jan'khia'kaen.
- Tisûni an'bian'chuma athey pa'khuma khangae dûshûndekhûma atesiañe pa'khu tisû ai'vuni jin'chuma.

## Fûiteye junguesûma tsû'sû tsun'jeninjan tuya'kaen kankhethima

- Kí'nisima kuiraya'chue fûiteye tuya'kaen phurutshe tsampi'sû añã'chuma.
- Atheye tuya'kaen ñutshe in'jañe tsû'pa kansekheningae injamba kanseye injengechusi.
- Tayupi atesû'pama kamba faen'gae kha'indekhû tsun'jenkhia'kaen phurutshe jin'chui'khû tumba kanseye.
- Phurutshiani usha'chu jin'chuma athey faen'gatshi ti.

## Tí'tshe jukaningae tsuñã'chuma tsû tsuñã'chu atesû'pa jin'chui'khû tevaenje'ni mingae tsuñe sù'chui 'khû

A

### Pa'khu atesû'pa

#### In'jaeñe



#### Pakhui'khû tumba atesûye phuraemba, shunchhamba tuya'kaen faesûi'khû

Vanga tsû kunda tsuñã'chuve.

**Tsuñã'chu 1:** Jakañe atesû'je'thinga tuyakaen atesûye ma'kama jukhaningae kanjañe ashaenthie atesûsûndekhûja. Va tsun'chu tsû fûiteya kaen tsû, dyuju'chu metshipa, upatshiyee tisû atesûje'thini, tsa'kaeñi tsû tí'tshe atesûya dyuju'chuma metshi.

**Tsuñã'chu 2:** Faengae tsuñe atesian'sû tuya'kaen dûshûndekhûi'khû, kundasepa fae semaña'chuve ma'kaen giyatshipa, kinsetshiyee tuya'kaen tsa'kaeñi tansitshe tsû atesû'je'thinga'khe tsuñe. Faengae vama ma'kaen tsuñã'chuma ñuñã'chu tsû fûiteya, dûshûndekhû ma'kaen tisûpanakhû kamba fûitekupa tsa sù'chuma tsuñe. Va pa'khu

tsuñã'chuma sumbuemba, jinge fae tavaen'jenga tshatsha ñuñãñe, kaen tsû vama dûshûndekhû pûise kamba injanjen'faye, Va tshatsha tevaen'chuta tsû atesûje'thini ankaña'chu.

**Tsuñã'chu 3:** Jakañe fae'thisûndekhûni, atesûye junguesûma tsendekhû tsun'jenchuma tumba umbaeñe. Dûshûndekhûma kunda in'jaeñe kaen tsû tisû'thisûma iñajan pañafaye vama: Majan tsû dûshû tsuñã'chu, junguesû tsampisû ankhesûma tsû an'bian'fa tuya'kaen junguesûne tsû injengechu, tsa'kaeñi junguesû jumba'chuma tsû an'bian'fa, (tsampisû sejepa tuya'kaen tetachu ankhe'sû), tuya'kaen ma'kaen tsû tisûningae tumba kanseyã'chu.

Vanetsû, atesiansûja atesûya'chu isûye fae phurutshiasû aindekhûma fae kankhesû tsû kansepa-ma ñuame injan'ba kanse'chuma; tshethietsû in

jenge`chu kundaseye tuya`kaen kañe mingani fae phurutshiasû tsaunga jaya`chuve tuya`kaen khen atesûpatsû dûshûja atesûya ñutshe.

**Tsuña`chu 4:** Faengae ñuñañe atesian`sû tuya`kaen dû`shûikhû, fae sethapuen`chuve ma`kaen atesiañe aivuni jinchuma, kaen tsû tsa`kaen tsumba atesûye ma`kaen afaye tuya`kaen aivuma uyaemba ateûye. Ña`me injegechu tsû atesian`sû injaeñe dû`shûma tisûyi sethapuen`chuve sumbueñe, vama tsuñenda tsû injinge iñajapañañe, akhia sûye, ingi undikhûjene tuya`kaen mathinga ingi aivunga jaya`chuma, khen iñajan pañañe: ¿Ma`thinga tsû pañerujema tandaña`chu?, ¿Majan tsû dyandyakhûma utsiañe atesû?, tsa`kaen faesûvekhe, tuya`kaen vaikhû ñuñañe fae sethapuen`chuve.

Atesiansû tuya`kaen dûshûnde`khû tsû ñuñafayachu sethapuenchuve tisû aivuma injan`ba kaintsû avûjapa atesûfaye afapa tuya`kaen sethapuemba.

Injengechu tsû kaintsû atesiansuja mandaye dûshûndekhû sethapuenchuve tisûpa injan`ba sumbueñe, vamandatsu tsuñañe`chu injapañañe`chuve, khen sethapuenchu ingi a`i undikhûjene afayeninda tsû injengechu injapañañe ingi aivusûmajan mingaengi tsunjenfa, khenkhetsûushaye injapañañe ¿Fanangujemajan maningi tandaña? ¿Majantsû untshiañe ushafa utifakhûma?, tuya`kaen faesû, injanpañasi kundachui`khû sethapuenchuve ñuñañe pûiyikhui`khû.

**Tsuña`chu 5:** Kamba tuya`kaen kundasekhuye usha`chu tisû kankethi tsun`jechune: faengae bupa semajen`chu, jun`jenchune, tai`je`chune, tsampisû ankhesûma ñutshe an`biañe tuya`kaen tsa`kaen faesû jinchuma`khe.

Vata tsû ingi kanseningae in`jamba tsun`chu kaentsu dûshûndekhû atesûfaye ma`kaen faengae jinchuye tuya`kaen ma`kaen fûitekhupa, afekhupa, kanseye tisû`pathisûi`khû.



## Tise atesû`chuma tha`thaye

### Ñuñañe faethinga usha`chune kundaseye

Va iñajapañañe`chuma kundaja.

#### Tsuña`chu 1

- ¿Junguesû inise ki tuya`kaen mañi kankhefave ki an`bian?
- ¿Majan`ikhû ki ji`je u majan tsû i`je atesian`jen`thiini?
- ¿Tisûyi ti ki thûkhûni atesûjekhûni jaye atesû?
- ¿Junguesû tsû thûkhûni jin?
- ¿Junguesûma ki atesian`jen`thi ethini tsun`jen?
- ¿Junguesûi`khû ki atesian`sûma fûiteya?

#### Tsuña`chu 2

- ¿Atesûtiki tivema utishiye tuya`kaen the`thuma dzun`dzuye?
- ¿Tuya anbi`te junguesûma ki tsuñe atesû tuya`kaen khupa`sû ja`ta?
- Mingae gi da`faya tivema utishimbi`ta?
- ¿Mani ki amûndetshiamas kati`je?

#### Tsuña`chu 3

- ¿Junguesûma tsû ke mama tuya`kaen ke yayaja tsun`jen`fa?
- ¿Majan khû ki kanse?
- ¿Ke yayandekhû tsun`jen`chuma di ki tsuñe usha?
- ¿Ke yayandekhûi`khû ti ki faengae an`jen?

**Tsuña'chu 4**

- ¿Junguesûi'khû tsû anshamba kanse'fa?
- ¿Junguesû tetachui'khû tsû anshañe atesû'fa?
- ¿Junguesûi'khû tsû anshan'fa usha'chu anshan'fama?
- ¿Junguesû kunda'chuma tsû an'bian te'vapa tuya'kaen tetachu, sarûpa tuya'kaen tuse'chuja?
- ¿Mingae tsû undikhûchu'fa tsandie dû'shû Wtuya'kaen pûshesû dû'shûja?

**Tsuña'chu 5**

- ¿Junguesûma ki ke yayandekhûma fûite'je?
- ¿Faen'gae fûitepa ti ki sema'jen?
- ¿Junguesûma ki tsun?
- ¿Ke aiña'chuma di ki kuiraye atesû?
- ¿Mingae ki kuiraje?

**Tsu'si'sû atesûpama atesiañe**



Sû'je tsû kaen tsû dûshûndekhû tsuñá'chumain-jamba tsun'faye atesû'pa ni anga'sûma pañañe.

**Tsuña'chu 1:**

Dûshûndekhûi'khû faenga bupa ku'feye. "Ña atesian'jenthi ethima atheye"

Vama tsuñejan dûshûndekhûnga kundaya'chu junguesûma tsû tsuñá'chu jakañe tuya'kaen majan tsû pûiyikhuma kanjaen'sû. Dûshûn dekhûma in'jaen'jan kûimtsû tise'pa atesû'je'thima athe'faye.

Va tsuñá'chu tsû su'je kaen tsû faengae bupa inja'tshi atave ba've faefayi angasûve tsuñe fae-dû'shui'khû fae a'tave.

**Tsu'achu 2:**

Atesiañe pûiyikhuma kûintsû giyatshe kanse'faye tuya'kaen ñutshe tise'pa tsa'u ma an'bian'faye. Tsama tsuñedangi injenge'fae tevaen'jen randeve tsumaba enthingé'ye tsha'tshapa, fae'fanga tise'pa inisema tevañe tsambí'ta isian'chuma tuya'kaen faesûnga giyatshe kanseya'chuma.

**Tsuña'chu 3:**

Ña tsauni tsun'jen'chuma" Vama tsuñe'jan atesian'sûja iñajanpañañá'chu junguesûma tsû tsuñe atesû'fa tise'pa tsauni ¿junguesûma tsû ke mama-jan tsuñe atesû? ¿Junguesûma ki tsuñe in'jan ke yaya'khû? Tuya'kaen faeû iñajanpaña'chumakhe ki tsuñe usha.

**Tsuña'chu 4:**

Tise'pa undikhûjema atesûye" Dûshûndekhûma iñajañe kûintsû undikhûpa jí'faye a'í undikhûjema undikhûpa tuya'kaen tise'pa undikhûjema atheye. Ku'feye tisû'pa undikhûjema ushachhaye tuya'kaen atesian'sû mandasi khse undikhûye. Naniñe tsû tise'pa sarûpama kundaya'chu junguesûne tsû bare'chu.

**Tsuña'chu 5:**

Dûshûndekhûi'khû ku'feye nasipakhûni sema'-jen khia'kaen" Sumbuye fae nasipakhûni, tse-ni napipa faengae atu'tuye tuya'kaen tivei'khû sa'saye nupa'sima. Tuya semañe ashaembi'te tsû atesian'sûja pûiyikhuma kanjaeña'chu mingae tsuña'chuma: Jumba'chuma tsûimbe kañe, sai'masia, tuya'kaen tsû atesian'sûja kundaya'chu junguesûma tsû jun'jen, tsa'kaen tsumba atheye majama ki sa'sa katiya'chu.

Faesûma'kheni tsuñe usha'fa tai'jepa, tsama tsuñenda tsû angaya'chu nasipakhûni kûintsû japa fûite'faye phû'phûma taiye, an'bama saiye tuya'kaen kuyema thûthûye.

Atesû'jethi kankheni jin'ninda tsû tsuna'chu mingave atesû'jetima ñuñañe jiyaeñe.

**Kaña'chu**

Kundaja tansitshe va iñajampaña'chuma.

**Tsuña'chu 1:**

- ¿Junguesû inise ki tuya'kaen mañi kankhefave ki an'bian?
- ¿Majan'ikhû ki jí'je tsambi'ta majan tsû í'je atesian'jen'thi ethini?
- ¿Tisûyi ti ki thûkhûnio jaye atesû?
- ¿Junguesû tsû thûkhûni jin?
- ¿Junguesûma ki atesian'jen'thi ethini tsun'jen?
- ¿Junguesûi'khû ki atesian'sûma fûiteya?

**Tsuña'chu 2:**

- ¿Atesûtiki tivema utishiye tuyakaen the'thuma dzun'dzuye?
- ¿Tuya anbi'te junguesûma ki tsuñe atesû tuya'kaen khupa'sû ja'ta?
- ¿Mingae gi da'faya tivema utishimbi'ta?
- ¿Mani ki amûndetshiamama kati'je?

**Tsuña'chu 3:**

- ¿Junguesûma tsû ke mama tuya'kaen ke yayaja tsun'jen'fa?
- ¿Majan khû ki kanse?
- ¿Ke yayandekhû tsun'jen'chuma ti ki tsuñe usha'?
- ¿Ke yayandekhûi'khû ti ki faengae an'jen?

**Tsuña'chu 4:**

- ¿Ke a'ivuni jin'chuma atesûtiki?
- ¿Ví'a'a tiki tsambi'ta chipiri?
- ¿Junguesû ki tsandie u pûshesû?
- ¿Mingae tsû undikhûchufa tsandie dû'shû tuya'kaen pûshesû dû'shûja?

**Tsuña'chu 5:**

- ¿Junguesûma ki ke kitsandekhûma fûite'je?
- ¿Faen'gae fûitepa ti ki sema'jen? ¿Junguesûma ki tsun?
- ¿Ke aiña'chuma ti kuiraye atyesû? ¿Mingae ki kuiraje?

# B

## Atesûchuma tsuñachu

Va tsuñá'chuma tsuñe.

1. Usha'chu jin'chui'khû tisû'pa nakhû'sûve ñuñañe.



2. Ku'feye ankankaeñakha khakejema, tetachuma tuya'kaen patû chipirima ñuñañakha mankan tisû'panakhû'sûve.



3. Usha'chu jinchui'khû jingesû kañe giyaenkhe'sûve, tumba pa'khua'ta tisû atesû'jehunga napiye.
4. Dû'shû in'janchui'khû tsuñá'chu tsama nanimba kanjaeña'chu pûiyikhunga.

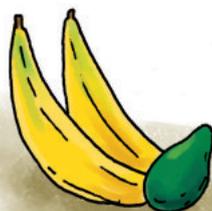
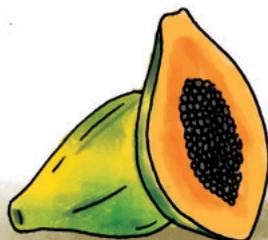
5. Faengatshifati atesûje'chu jin'chuja.



6. Nũñañe tsandie dû'shu anshan'fave tuya'kaen pûshesû dû'shûmbeja usha'chu jin'chui'khû.



7. Jinge chavaen'jenchuve ku'fe'faye.



8. Jinge tsun'faye fae eyephû'chuve pa'khu tetachui'khû ingi nasipakhûni jin'chu'chui'khû.



9. Tisû'panakhûne setha'paen'chu.

**Tisû'panakhû**

Ña tsa'u,  
Chan kitsa kanjen'fa,  
Avûjatshe kundase'je'fa,  
Ña antianchu khui'khû.



10. Usha'chui'khû tsaikive ñuñañe atesû'je'chu jin'thinga.



11. Atesian'sû afapa tisû kundase'pama kundaseye dû'shûndekhûnga.



**VATSIRA**

Fae a'tate fae chipiri a'i tsamperingae sumbu.  
 Tumba tise tsaikiye jayí ninde kiya iyikhaye'pa  
 tse'tseye ji, tumba tse'tse'ken tsunsi tsa a'ija  
 iyikhupa kiya aya'faye indipa chhitha fi'tipa  
 Tshipakhû randenga thuva kati.

12. Pa'khu a'ta usha'chu phuraenda tse'thingayi khûiña ña'chu.



13. Tsauni usha'chuma tsun'jenchuma fae usha'chuve ku'fechungae kanjaeñe.



## C

### Injamba tisû tsuña'chu

- Faen'gae bupa sethapaen'chuma sumbueñe.
- Faen'gae bupa tevaeñe kundase'pama va anga'sûma injamba.

## D

### Atesûchuma pûiyikhunga kundaye

- Kitsandekhûi'khû faengae kan'jemba atesûye sema'jen'chuma, tai'je'chuma, jun'jen'chuma, khundyuen'jen'chuma.
- Kajaefaye tisû'pa jeñakhe'sûi'khû jeñamba tisûsethapaenchuma.
- Kunseye kundase'pama pûiyi'khui'khû sumbaen'chuma tisû'pa nakhûnga, atesian'sûndekhûnga, faengasundekhûnga.

## Tsu'sisû ñua'me sù'chuma atesian'jenchu atesian'sûmbe

### Fuite tsû tisû'pa nakhû kanse'chune, tuya'kaen atesûjethine

Tisû'pa nakhûsû tsû ña'me ingenge'chu jintsû mingae tumba kanseye. Yayandekhû tsû dû'shûma ñutshein'ña'chu, kaen tsû tsama athepa du'shûkhe tsa'kaeñi atesûye, faengasûndekhû'khe tsa'kaeñi kanse'faye. Atesian'sû tsû atesû'chuya'chu ma'kaentsumba fuiteya'chuve.

A'i kanse'pa tsû, yaya, mama, dû'shû, mamakhashe, tun'tun. Yaya tsuña'chu ta'tsû tisû kanse'ma atesiaña'chu ma'kaen ûfakhu'khueñe, pandyaye usha'chuma. Pa'khu dû'shûma tsû faen'ga tshe atesiaña'chu tsa'ma pûshesûmajan khangae.

A'ndekhû tsû anbiañachu tisû ma'kaen caseya'chuma pañamba, tsani tsû vasû jiña'chu: ndekhûma an'biañachu.

- Fangae tisû'sûndekhûma an'biañachu.
- Ñutse tsû dûshûndekhûma in'jaña'chu.
- Avûja tshe tisû nakhû'sûma an'biañe.
- Tisû aya'faenga afa'pa kundase'jeye.
- Fueteye tisû'pa nakhû'tsun'je'chuma t ya'kaen kankhe'thisûma.

### Atesûjethini mandachu tuya'kaen tsuña'chu jin'chu

Atesûjethita tsû jin'fa pûi kankheni; Va dûshundekhû atesûjechu avûjatshe jukhaningae jayetatsû, kitsandekhû, atesiansûndekhû, tuya'kaen kankhetisû fûitefaya'chu, khe tumba:

- Angaye tí'tshe jukhaningae ingi ayafangae atesûje'chuma.
- Atheye kaentsû pûiyi'chu kanifaye, tseyi me'thiaye atesûjethinga.

Dû'shû chipirindekhû atesûjethita tsû, dûshûndekhû tisû kûna faengasûma atesûje'thi, tsendekhûikhû tsû ku'feye, tuya'kaen afekhuye atesûfa tisepa kufekhesûma; tsa'kaeñi tsû ankesû tise chandekhû maeninjan, tisûpa tsauni atesûpa kansekhia'kaen, faengae afekhupa añe atesû'fa tivekhû isûpa tisû injanthinga, khentsû a'indekhû kanse'fa.



## Giyatshiye tuya'kaen kinsetshiye

Faengae tsuñe atesian'sû tuya'kaen dû'shûndekhûikhû, kundasepa fae semañá'chuve ma'kaen giyats-hipa, kinsetshiye tuya'kaen tsa'kaeñi tansitshe tsû atesûje'thinga'khe tsuñe. Faengae vama ma'kaen tsuñá'chuma ñuñá'chu tsû fûiteya, dûshûndekhû ma'kaen, tisûpanakhû kamba fûitekhupa tsa sû'chuma tsuñe. Va pa'khu tsuñá'chuma sumbuemba, jinge fae tavaen'jenga tshatsha ñuñañe, kaen tsû vama dûshûndekhû pûise kamba injanjen'faye, Va tshatsha tevaen'chuta tsû atesûje'thini ankañá'chu.

1. Atesian'sû tsû ñutshia've kajaña'chu. Atesû'je'tima tsû ñutshe ñuñamba an'biaña'chu, atesiaña'chu tsû thethuma dzun'dzuye tuya'kaen jungaesûne tsû ijenge dzundzu'khu, pechaenkhe'sûja.
2. Ñuñañá'chu. Giya tshi kanseya'chu tsû ña'me ingenge'chu pa'khu a'ta tumba kanse. Pa'khu vasû tsun'jen'chu tsû fuitaya jae'gae vasûi'tshe ñutshe kanseya'chuve.
3. Dû'shû tsû an'bia'fachu atesû'pama. Usha'chu tsû dû'shû aiyempambitshe isûya'chuve jiña'chu. Pechaenkhe'sû, khûchakhe'sû tsû shakayambichua jiñe. Pûi dû'shû tsû an'biaña'chu tsû usha'chuma, tuya'kaen tsû atesûfaya'chu ma'thini tisembe jinchuma.
4. Pûise tsû ñutsheyi afaya'chu. Afama'sia' tsû jtshipaenja! Tusema tsambitangi maphiya, ñutsheyi tsû afaya'chu giyatshe an'biajan ke tusema tumba tsû ñukha'tsheyi setha'paemba afaya'chu tusene. Yayandekhû tsû fuchhapa atesiaña'chu kaen tsû dûshûndekhû ñukha'tshe kanse'faye.

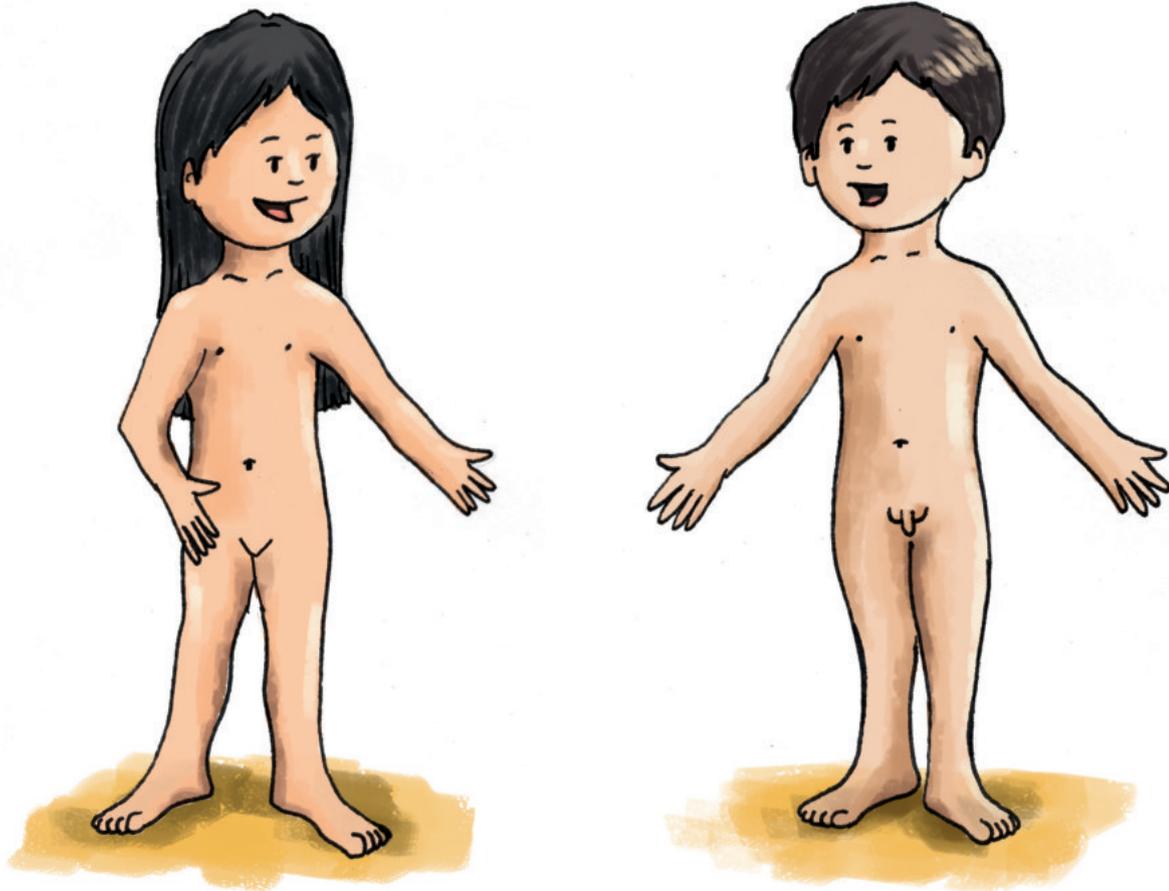
## Dûshûndekhûma tsû injaeña'chu pa'khu a'ta ma'kaen tsuñá'chuve:

- Pa'khu a'ta unjuñe
- The'thuma giyañe
- Atesian'jenthima jiyatshe an'bañe.
- Tetachuma tsû kashipa añá'chu.
- Tuya ambite tsû utishiya'chu.
- Khupakhûni japa ji'ta tsû tivema utishiya'chu.
- Unjaeña'chu tsû ain dû'shûma.
- Jiyachukhue' tsû an'biaña'chu kufekhe'sûma.

### Tsandie tuya'kaen pûshesû dû'shû ma'kama atesûye

Atesian'sû tsu ña'chu a'tatshe dûshû pañañe, tuya'kaen kaen tsû pa'khu a'i kanse'pama atesûchuye. Tsa'kaeñi tisû kanse'pama'khe atesûchuye, injengepa. Khen tsumba tsû atesûya'chu tisû in'jamba tsuña'chuve.

Va atesûpa tsun'jen'chu ta tsû anga'sûni jikhia'kan, atesian tsû dû'shû ai'vu'sûma atesûye, kaen tsû pa'khu tisû'sûma tisû aya'fangae afaye atesûye. In 'jaeña'chu tsû atesû'pae'khû andyu'pae'khû, setha-paen'chui'khû, ku'fe'chi'khû. Afa'faeña'chu tsû inja'tshe dû'shû in'jambaatesûye atesian' sû fuite'chui'khû



## A`indekhû ma`kaen undikhûpa tsû undikhûjema kanse`chu

A`indekhûta`tsû kansefa provincia Sucumbios, aguarico na`en utafani, sinangue utafani turya`kaen Colombia`sû fronterani. Ecuadorni tsû kanse`fa khafaiseyi khathûfayi bia a`indekhû, va kankheni Duvuno, Sinangue, Dureno, Zábalo tuya`kaen Chandia Na`en.

Tise`pa tsû afa`je`fa a`ingae.

Injenge`chutsû atesiansûndekhûja atesû`faye minga kankneni tsû atesû`jekhûja jin. A`i undikhû`jeta`tsû am`bian usha`chu afaye`chuve, tsandie`ta`tsû unidikhû`je`fa si`an, inzia tuya`kaen tutuama, tuya`kaen tsû ñuñajan`fa usha`chu tsampi`sû ñumen`bai`khû. Tanda`fatsû tise`pa upipa`chunga teresa`fama tuyanken tsuvengatsû untsian`fa dyandyakhûma.



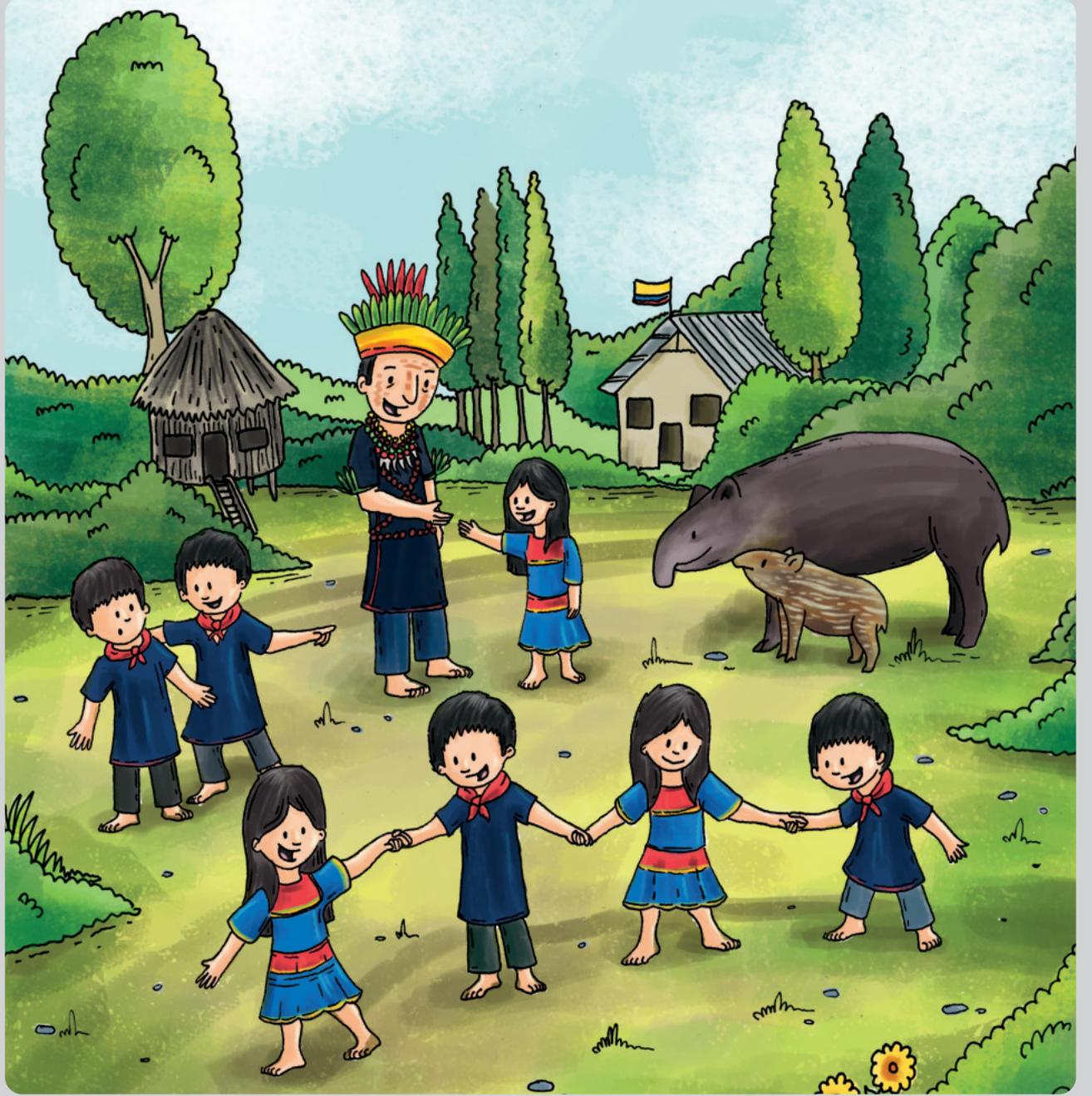
Pûshesûta`tsû kuntun tuya`kaen funñuma undikhû, tise tsifunga tsû andûchu andû`pa tuya`kaen chiriria te`tama anshamba.

**Tsandiendekhûta`tsû:** undikhû`fa a`i undikhû`jema tsumba tsû andû`pa, thesi the`thu tuya`kaen pañue-rujema`khe tsifunga tanda`fa, tise`pa upipa`chunga`khe tsû usha`chu te`tama tanda`fa, tsunsinanga`khe, tise`pa tsuvenga tsû untsian`fa dyandyakhûma.



# 2

## Kûna atesû'pama Atesûye ñutshe Kanseye



## Atesûye pa'khu atesû'pama

- Atesûye tisûma tuya'kaen faengasûndekhûma.
- Va andeni jin'chu, Jumba'chu tuya'kaen aña'chu.
- Ñutshia ankhe'sû kankhe'thi jin'chu.
- Atesûchuye ma'kaen tisû'panakhû'sû tsun'jen'chuma tuya'kaen kankhe'thi'sûma.
- Kankhe'thini ma'kan asethû'chu jin'chu jin'chu.

### Napiya'chu pa'khuanga

Dûshûndekhûma kanjaeñe tisû'pa atesû'pama atesûye tisû kan'jenthisûma tuya'kaen tayupisû a'indekhû atesû'pama, kûitsû tî'tshe in'jan'faye tisû ma'kaen kansechuma.

### Currículo Nacionalni jinkhia'kaen atesiañe tisû'pa atesû'pae'khû jukhaningae

#### Atesûchuye tisûma tuya'kaen faengasûma

- Kundaye tiseembe inisema, ande inisema, kankhefama, tise yayandekhûme inisema.
- Faengatshe in'jaña'chu faesûnde khû kanse'pama tuya'kaen tisû'thisûnde khûkanse'chuma'khe.
- Upatshe in'jañe usha'chu atesûpa tisû'thi'sûma.
- Tisû kansepa tsun'jenchungga avûjatshe kan'jeñe.

#### Usha'chu pa'khu jin'chu, tsampi tuya'kaen añachundekhû

- Jungaesû aña'chu jinchuma atesûye tha'thapa tsavia va andeni jinchuma.
- Atesûye usha'chu je'jenchu phurutshe jin'chuma.
- Atesûye usha'chuma rande'sû chipiri'sûma.
- Atesûye tsavia jemba tuya'kaen a'i jeñambama.

#### Kankhe'thini ñutshia ankhe'sû jin'chu

- Atesûye jungaesû ankhe'sû tsû injenge'chu kaen tsû kinsetshekueñe.
- Kundaseye afa'chu jungaesûne afaye'chuma, aña'chune a'ine.

#### Atesûchuye usha'chu avujatshiana tisûthisû tsun'jenchuma tuya'kaen kankhe'thisûma

- Re'richukhua afa'fave a'tatshe afa'fave tevaenjan.
- Re'richukhua afa'fave a'tatshe afa'fave tevaenjan.

#### Kankhethini Injenge'chu jin'chungga katsema'sia

- Suya'chu tsû tisû tsu'sie in'janchuma asithaen'chuma afa'chui'khû kanjaenchui'khû. Atheye tuya'kaen ñutshe in'jañe tisû'pa kansekheningae injamba kanseye injengechusi.
- Atesûpa ñutshe in'jaña'chu tisû'pa kanse'chuma tisû ande'sûma.
- Pa'khu tisû tumba kanse'chungga tsû faengae shakambi tshe kan'jeña'chu.

## Ti'tshe jukaningae tsuñá'chuma tsû tsuñá'chu atesû'pa jin'chui'khû tevaenje'ni mingae tsuñe sù'chui 'khû

### A

### Pa'khu atesû'pa

#### In'jaeñe



#### Pakhui'khû tsumba atesûye phuraemba, shunchhamba tuya'kaen faesûi'khû

Vanga tsû kunda tsuñá'chuve.

**Tsuñá'chu 1:** Dûshûndekhûma iñajañe kûin tsû tisû'pa undikhûje tuya'kaen fuñui'khû jiyee, tsumba faen'tshe dyaiye tuya'kaen iñajanñe kûin tsû kan'faye tisû'pa nakhû ma. Dûshûndekhûma atesiañe tise'pa inisema tuya'kaen iñajañe kûintsû atesû'faye tise'pa faengasû inisema. Tsa'kaen tsumba fûiteye faen'gatshia jin'chuma tuya'kaen kxaningae jin'chuma tise'pa undikhûjei'khû, khen tsumba faen'gae dyaipa kundaseye.

Tisû' nakhû atesû'fasi tsû atesian'sûja kundase'pa-ma kundaseya'chu kaen tsû dûshûndekhû tisûma atesûchu'faye minga've. Vasûmaatesiañenda'tsû atesian'sûja tuyi'te in'jamaba tevaemba an'bian'chu fae tevaen'jenga.

**Tsuñá'chu 2:** Tsampini kan'jenda, jinge jaye pa'khu ingi kan'jethie atesian'jen'thi ethiye. Pûshesû tuya'kaen tsandie dû'shûma iñajañe kûintsû kan'faye pa'khu tsampi tuya'kaen ushachu añá'chuma tise'pa an'bian'chuma kamba. Tsene jipa kundase'faye tise'pa atechuma.

**Tsuñá'chu 3:** Yayandekhûi'khû kundasepa dûshûndekhû angaye añe, atesûchuma tsa'ma tisû kan'jen'thisû ankhe'sûma, tsa'kaen tsumba isûye fae horave kûintsû dûshûndekhû bupa añe tsa'kaen tsumba dyaipa pûiyikhui'khû, tse'the dûshûndekhûma utishiañe angaye khase tsene jipa afepa pûiyikhui'khû añe. An nanimba, pa'khumá isûpa giyatshe giyaeñe pa'khu an'chuma.

**Tsuñá'chu 4:** Alñajampañañe junguesû ma tsû fiestaemba tayupija kanse'fa, tsama atesûpa dûshûndekhûma kundaye tuya'kaen junguesûne tsû avûjatshgiama tsumba kanse'fa tuya'kaen angaye ushachu isian'chuma kûintsû dûshûndekhû kambá atesû'faye. Dûshûndekhûma iñajanpañañe atesû'fa ti junguesûne tsû avûjatshgiama tsumba kanse'fatuya'kaen iñajañe kûintsû kundase'faye.

**Tsuñá'chu 5:** Yayandekhûi'khû kundasepa ñuñañe jaye asethûje'thi ethini, tseni jaye'ta tsû angaya'chu ushá'chuma. Tseni napipa kundaseye junguesûne tsû kuendzandekhûja va asethûje'chuma an'bian'fa.



## Tise atesû'chuma tha'thaye

### Ñuñañe faethinga usha'chune kundaseye

Va iñajampaña'chuma kundaja.

#### Tsuña'chu 1

- ¿Junguesû inise ki?
- ¿Ke faengasûndekhû inisema ti atesû?
- ¿A'í undikhû'jema ti ki undikhûye atesû?
- ¿Maki ki undikhuye atesû a'í undikhûjema?
- ¿Junguesûma ki tsuñe in'jan?

#### Tsuña'chu 2

- ¿Tsûijakamba athethetiki usha'chu tsampini jin'chuma?
- ¿Atesû ti ki tsampí'sû sejepa inisema?
- ¿Junguesû aña'chuma ki ke tsauni an'bian?
- ¿Jungaesû ai{a'chumaki an'bian kani?

#### Tsuña'chu 3

- ¿Jungaesû ankhe'sûmangi an'bianfa tsauni?
- ¿Junguesû ankhesûve ki in'jan?  
¿Jungaesûmaki chí'ga?

#### Tsuña'chu 4

- ¿Junguesû andyupama ki ke tsauni tsuñe ates'fa?
- ¿Junguesû tsû tí'tshe injenge'chu fae avûjatshiani?
- ¿Avûjatshiave tsuñe atesû'fa ti ki ke kankheni?

#### Tsuña'chu 5

- ¿Asethû'je'thi tsauni junguesûma tsû tsun'jen'fa?
- ¿Junguesûma ki tí'tshe in'jan tsa tsa'usûma?
- ¿Mingani tsû tseni ja'je'fa?



## Tsu'si'sû atesûpama atesiañe

Sû'je tsû kaen tsû dûshûndekhû tsuña'chumain-jamba tsun'faye atesû'pa ni anga'sûma pañañe:

#### Tsuña'chu 1:

Dûshûndekhûí'khû ku'feye: tisû'pa nakhû inisema kundapa.

Fae tevaen'jen randenga kanjañe isian'chuma pûiyikhu dûshûndekhûnga tuya'kaen tise'pa faengasûndekhûnga. Vama tsuñe tsû dûshûndekhûma iñajaña'chu kûintsû tevaen'jenga tsha'tshafaye tuya'kaen kûintsû kundase'faye tisû'pa in'janchuma, tise'pa chí'ga'chuma. Atesian'sû

ta tsû tevaeña'chu tsa tsha'tshachunga dûshûndekhû kundase', tsama nanimba dûshûndekhûma mandaye kûintsû mende'chukhue tsu'faye tise'pa tsun'chuma nanimba pûiyikhunga kanjaeñe. Usha'chuma tsuñe an'bianbita me'khueyi tsuñe afapa, tsambí'ta andengayi tive'khû tsuñe.

#### Tsu'achu 2:

Dûshûndekhûí'khû ku'feye: ushachu tsampini jin'chuma athey pa'khu aña'chuma'khe. Fae kini'si tuya'kaen fae tsampí'sû aña'chuma pûiyi'khu afasi tevaeñe, tsa'kaen tsumba tsuñña'khaye faengatshiana tuya'kaen kha'ningama.

Vama tsuñe atesian'sûja iñajanpaña'ña'chu kûintsû dûshûndekhû kundaña'kha jaye tise'pa atesûje'chuma.

Tsa'kaen dûshûndekhû atesû'ña'kha ja'chuma tsû atesian'sûja injamba afa'chuma tevaeña kûin tsû injamba afa'faye.

### Tsuña'chu 3:

Dûshûndekhûi'khû ku'feye: Ñutshia ankhesûma atheye.

Pa'khu ankhe'sûma dûshûndekhû i'jechui'khû bupa faen'gae pûiyikhu aña. Iñajañe tansien tise'pa ankhesûveyi sumbueñe, tise'pa inisema tuyaáken faen'gae athe'faye majan tsû ñutshia ankhe'sû tuya'kaen majan tsû ega ankhesû. Vanga tsû ñua'me injenge'chu kûintsû atesian'sû a'tatshe kundaye a'tatshia afa'chui'khû. Va atesian'chui'khû tsû dûshûndekhûja tí'tshe ñutshia ankhesûve aña in'janfaya.

### Tsuña'chu 4:

Dûshûndekhûi'khû ku'feye: Usha'chu avûjatshia-ve tsuñe tisû kan'jenthí'sûi'khû.

Kundase'pave tevaeñe fae andyu'pa'sûma tisû kankethi'sûma vama tsuñe tsû ñua'me injenge'chu va tevaen'jen usefa'pani kamba afaye junguesûne tsû kundase. Injengen tsû in'jants-hi isian'chuve an'biañe pa'khu injengechui'khû kûintsû atesiansûkhe an'biañe kamba atesiañe a'tatshe tsa'kaen tsumba tsû dûshûndekhûja tí'tshe jukhaningae atesûye ashaen'faya.

### Tsuña'chu 5:

Ku'feye: Atesûye mingae tsû tayupija se'jepa kansefa tuya'kaen mingae tsû asethûje'chu tsa'uja. Dûshûndekhûi'Khû kundaseye junguesûmangi athepa jí'fa tuya'kaen mingae ki da'fa tsa'kaen tsumba va sema'chuma naniñe.

## Kaña'chu



Kundaja tansitshe va iñajampaña'chuma.

### Tsuña'chu 1:

- ¿Junguesû inise ki?
- ¿Ke faengasûndekhû inisema ti atesû?
- ¿A'í undikhûjema ti ki undikhûye atesû?
- ¿Maki ki undikhuye atesû a'í undikhûjema?
- ¿Junguesûma ki tsuñe in'jan?

### Tsuña'chu 2:

- ¿Tsûijakamba ta ti ki athe ushachu tsampini jin'chuma?
- ¿Atesû ti ki tsampí'sû sejepa inisema?
- ¿Junguesû aiña'chuma ki ke tsauni an'bian?
- ¿Junguesûmaki an'bian khani?

### Tsuña'chu 3:

- ¿Junguesû ankhe'sûmangi an'bian'fa tsauni?
- ¿Junguesû ankhesûve ki in'jan?

### Tsuña'chu 4:

- ¿Junguesû andyu'pama ki ke tsauni tsuñe ates'fa?
- ¿Junguesû tsû tí'tshe injenge'chu fae avûjatshiani?
- ¿Avûjatshia ve tsuñe atesû'fa ti ki ke kankheni?

### Tsuña'chu 5:

- ¿Asethûje'thi tsa'uni junguesûma tsû tsun'jen'fa?
- ¿Junguesûma ki tí'tshe in'jan tsa tsa'usûma?
- ¿Mingani tsû tseni ja'je'fa?

## B

### Atesûchuma tsuñachu

#### Tsuña'chuma sùye:

1. Atheye tsa pa'khu isianchusûma tisû isian'chuma tsadie tuya'kaen pûshesû dû'shû isain'chuma, tisûmbema tuya'kaen faengasûndekhûmbema'khe.
2. Nasipakhûma giyaeñe tuya'kaen ingi atesian'jethi'sû atandûndûma giyaeñe, shushuvima sa'saye, tivei'khû andema isûpa te'tanga un'bueñe tuya'kaen amûndetshiana isûpa katiye.
3. Ñuñañe dûshûndekhûi'khû fae tayupi'sû ingi kuendzandekhû anba kanse'chuma, tshatshape'cha, unkhan'chu, tuya'kaen kûi'khû, tsama tsumba pûiyikhunga athûfuemba añe.
4. Tsu'fema pikhupa, jingesû ku'fefaye in'jamba athe'chuma, junguesû ankesû jin'chuma, yayatshiana tuya'kaen min'ga'ma.
5. Atheye tsampi'sû añe'chuma tuya'kaen tsaufani kansendekhiana mingae tsû í'na'fa tsa'kaen tsumba atesûye tise'pa tsun'jenchuma.
6. Jinge kan'gaye fae asethûje'chu tsa'uni, injenge'chu tsû atesûye pa'khuma tsa'kaen tsumba avûja'faye.

## C

### Injamba tisû tsuñachu

- Pûiyi'khu yayandekhûi'khû bupa kundaseye tise'pa atesû'chuma kûintsû kanjaen'faye, tise'pa ku'feje'chuma. Isûye aindekhû undikhû'jema tsumba undikhûye, tsa'kaen naniba an'dyupavekhe tsuñe.

## D

### Atesûchuma pûiyikhunga kundaye

- Pûiyi'khui'khû kundasepa fae khundyuve ñuñañe kûintsû dûshûndekhû athe'faye tuya'kaen kitsandekhûma'khe thû'seye.

## Tsu'sisû ñua'me sù'chuma atesian'jenchu atesian'sûmbe

### Atesûye tisûma tuya'kaen faengasûndekhûma



Ña'me injen'chu tsû dûshûndekhû tisû'sûndekhûi'khû faengae kanseye tsumba avûtshe tsû mama in'ja'chui'khû kanseye. Atesû'jeni'khe tsû faengasûndekhû, atesiansûndekhûi'khûkhe avûjatshiye.



A'indekhû kanse'pa ta' tsû aiña'chu, jumba'chu tuya'kaen usha'chu phurutse jin'chui'khû avûtshe kanse'chu.

A'indekhûnenda'tsû aiña'chu kini'sija a'ia'kanfa, inja'jen'fa tsû ina'jenfa tsû tsa'kamba tsû kuemba atapapa paye atesû'fa. Tsa'kamba tsû manda'chunijan sù; injanga aiña'chuma kini'jima da'ñunda indiañe-ña'chu.

Dûshûndekhûne tsû ña'me injenge'chu aiña'chuma ñutshe injengeye, atesian'sûmbe tsû injenge kaen tsû ijemgeye jumba'chu, aiña'chuma. Kaen tsû dûshûndekhû athepa atesû'faye.

## Ñutsia ankhe'sû ingi kankheni an'jen'chu

Ñukha'tshia ankhe'sûve tsû injenge kaen tsû kinsûpapa kinsetshiyi kanseye.

Ñutshea'je'chua'ita'tsûan'bianvasû

- Ñushein'jamba kanseye
- Kinsetshi kanseye
- Ñutshe semañe atesûye
- Pajimbe kanseye

Dushûndekhûma kundasepa injaeñe tisû'thi'sû ankhe'sûma amba kanseye vasûma; an'mba, kuye, geñu, atsa tuya'kaen usha'chu tisû'pa ankhe'sûma.

Va isian'chuma kan'faye.



Ankhe'sûma utañe tsun'jemba tsû giyatshe vaseya'chu tsa'kaen tsumba giyatshe an'jeña'chu, utañe tsun'jenda tsû ñutshe a'kiaña'chu; va tsû fûiteya ingi ñutshe kue'ña'khaye.

## Atesu'pama tsumba khundyuejenchu tisu nakhu tuya'kaen phurutshia'sundekhui'khu

A'indekhû ta tsû andyu'pama tsuñe atesû'fa, pûiyikhui'khû bupa tsû ñuña'fa tsama tsuñe tuya'kaen majan tsû tisûpa tsa'uni tsuñe atesû'fa. Un'ma khundyuma tsû tsumba kanse'fa pûi umaite.

### A'indekhû khundyemba



Comuna Durenoninda'tsû tsave tumba kanse'fa uma khundyuma tsû kanse'pama akhe'pasane, khundueñe' tsû ateû'fa 11 Abrilni Sinanguenijan 7 Abrilni. Tsanga ta' tsû tsuñe atesû'fa usha'chu ansha'faveja tsampi'sû tetachui'khû ñuña'chuma. Tuya'kaen tsû adyu'pa, jeñan'ma, kuve'pama tsuñe atesû'fa kufe'pa kama'khu'chuma'khe. Tsa khundyuninda' tsû shakayambi MATACHIJA, tsata'tsû tsampini kanse'sû kuenza tsajipa kundaseya tise kanse'chuma tsunsi a'indekhûja pañamba tsû ashaen'faya ku'fe'chumajan. Kundase nanimba tsû kuendzaja khase tsampinga jaya

### Asethu'je'chu ña'me injenge'chu jin'chu kankhe'thini

A'indekhû kanse'pa ta' tsû jin'fa yaje tsa'u kini'jin, tsesûna ta' tsû katshe'masia egae dasa'ne. Tsesû katse'masianga ta tsû atesû a'iyi katseye atesû'fa.



# 3

## Ña Phuraen´jenchu Ñukhatshia



## Atesûye pa'khu atesû'pama

- Kundase'pa, injamba afa'chu tuya'kaen a'ingae sethapuen'chu.
- A'indekhû ku'fepa kanse'chu.
- Usha'chu te'vapa a'indekhû tisûma te'bapa kanse'chu.
- Fae'gae bupa anshañe tisû kankheni.
- A'indekhû an'dyupa tisû kankheni tsun'jenchu.

### Napiya'chu pa'khuanga

Dûshûndekhûma in'jaeñe atesiañe titshe atesû'pama khangae tsumba tise'pa atesûyan'gaen, tisû'pa aya'fama injamba tuya'kaen pûiyikhu kan'jeni.

## Currículo Nacionalni jinkhia'kaen atesiañe tisû'pa atesû'pae'khû jukhangae

### Kundase'pa, injamba afa'chu tuya'kaen a'ingae sethapuen'chu

- Sethapaen'chuve sumbaeñe tisû kundasepave sumbaeñe re'ri'chukhua've afa'chui'khû.
- Kundaye kundase'pa mingae kuendza kundase'chuma.
- Setha'paeñe sethapaen'chu re'richukhua'ma tisû ai'vusûma inisiamba.

### A'indekhû ku'fepa kanse'chu

- Aiyempambitshia ku'fe'chunga faengae ku'feye.
- Faengae ku'veye tisûpa kufe'panga.
- Tsuñña'chu tsû in'jamba tisû kingu'je'chuma kataye, thûye, uthiye, tuya'kaen usha'chuma.
- Tsuñña'chu tsû ai'vuma chapiañe kamba usha'chu aiyepambitshia'ikhû.

### Usha'chu te'vapa a'indekhû tisûma te'vapa kanse'chu

- Fûnukhûkhuave tsûinchua've usha'chu phurutshe jin'chui'khu ñuñña'chu.
- Atesûye teva'pama tutuama tuyaka'en sin'anma usha'chumañuñña'chuma.

### Fae'gae bupa anshañe tisû kankheni

- Atesûye phuraemba tsavia jin'chuma tuya'kaen tayuñña'chuma.
- Usha'chuma phuraemba eyephûpa tsû atesû'ya'chu ti'tshe jukhangae in'jamba atesû'chui'khû ankan'kaeña'chuma.
- Tisû in'jan'chu tsuñe tsambi'ta chi'gachuve ñuñña'amba tsambi'ta tevaemba.
- Uya'yaña'chu tsû tivema, tsimiakhufu'chuma, namba'chuma kaen tsû usha'chuma phuraemba tshatshaya ushaye.

### A'indekhû an'dyupa tisû kankheni tsun'jenchu

- Sû'ya'chu tsû tise'pa avûja tshe in'jamaba afa'je'chuma kanjaemba tsun'je'chuma tsun'faye.
- Kan'jeña'chu tsû tsun'jen'chuni shunkendikhûve kufe'je'chuni, andyu'jechuni, tuya'kaen pa'khu tisû'pa kufe'pani.
- Tsuñña'chu tsû inja' tshi uya'pave tsûipa kia'me vasûi'tshe.

## In'jamba tsuñña'chu ma'kaen tsuñe sũkhia'kaen atesũ'pa sũkhia'kaen

A

### Pa'khu atesũ'pa



#### In'jaeñe

##### **Pakhui'khũ tsumba atesũye phuraemba, shunchhamba tuyá'kaen faesũi'khũ**

Vanga tsũ kunda tsuñña'chuve.

**Tsuñña'chu 1:** Dũshũndekhũ atesũ'chu tsũ kan'jenthĩ'sũ kundase'pama isũpa ñuññañe pũiyikhu dũshũndekhũ'nga kundaseya'chue. Fuiteya'chu tsũ faesũ ushachui'khũ kũintsũ pũiyikhu ñutshe paña'faye. Tsa'kaen tsun nanimba iñajanpañañe junguesũne tsũ kunmdaes'paja kundse tsa'kaen nanimba in'jaeñe kũintsũ ñutshe kunda'faye tise'pa paña'chuma.

Faesũ tsun'chukhe tsũ jin dũshũndekhũi'khũ sumbuye tsute'fanga atandũndũni tuyá'kaen tsama nanimba ku'feye pũiyikhui'khũ, dũshũndekhũma in'jaen'jan kũintsũ sethapueñe tuyá'kaen kũitsũ faen'gae kan'jenfaye ku'fepa, ku'feya'chu tsũ dũshũndekhũ atesũ'chuma ku'fiañe. Vathingagi teven'jen sethapaen'chuma.

Jinge sethapaen'faye fae sethapien'chuma kun'si dũ'shũ.

Khaningae injamba, tise'pa atesũ'chuma kueña'khaye in'jamba tsuñña'chu, tsa'sũma tsuñeda tsũ tsũ aya'fangae afaya'chu jiña'chu jiña'chu tsũ dũshũndekhũ kankhefama injamba, tise'pama kanjaenjan kũintsũ pũiyikhu paña'faye. Tsa'kaen tsumba tise'pa dyu'chuma pasaña'kha jaye.

#### **INJAMBA ATHEJE'CH**

Tuyai'te ta tsũ ñama  
Dyuju'fa ña chhagen'ninda tsũ  
Men'devie athefa.  
¿Junguesũ tsũ? Thũviya



#### **FAESũ SETHAPUEN'CHU**

Kun'si dũ'shũta tsũ//  
Untsiankhũma untsiañe//  
Atesũmbipa tsũ //  
Thuva katiye atesũ //  
Thuva kati pa tsũ kinijin ga asũndepa  
Tise tsusinama khitsha khitshaye  
atesũ//  
Tsuma tsũ kha ja japa tsũ ji'je  
Tsumba tsũ feñaaa jajajajaja.

#### **Tsuñña'chu 2:**

Dũshũndekhũma iñajampañañe junguesũma tsũ ku'feye atesũ'fa. Pũiyikhu bupa fae ku'fepave isũye tsũ'pa injan'chuma. Va ku'fepama isũpa tsũ kaña'chu kũintsũ puiyi'khu dũshũndekhũ ku'feye atesũ'faye.

Pa'khu atesian'jen'thi ethiye tsũ ku'feya'chu tsu-tefani tuyá'kaen ethini.

Va ku'fechuma nanin'da tsũ iñajanpañaña'chu ¿junguesũma ki ti'tshe in'jan'fa va ku'fechui'khũ? ¿junguesũnengi kúfe'fa?

**Tsuña'chu 3:**

Yayandekhû tuya'kaen mamandekhûma iñajañe kûintsû í'faye ushachu anshan'fama, uta'ta'chuma, tuya'kaen faesû usha'chumakhe. Pa'khu ushachuí'khû kha'indekhûnga kajaeñe tise'pa í'chuma kûintsû dûshûndekhû athe'faye mingae tsû tayupija te'papama tumba kanse'fa tsa'kaen athepa kûintsû in'janfaye junguesûma tsû tsa te'vapaja kanjaen. Atesian'sû tsû tsha'tshaya'chu fae tevaen'jenga tsambi'ta andenga tsuña'chu kûintsû dûshûndekhû kamba in'jan faye. Va tsû fûiteya kûintsû kamba inja'faye.

**Tsuña'chu 4:**

Dûshûndekhûí'khû kundasekhupa jaye fae kuendzani atesûye mingae tsû anshañe atesû tuya'kaen mingae tsû tsun faesû usha'chumakhe. Pûshesû tuya'kaen tsandie dû'shûma in'jaeñe kûintsû iñajanpaña'chuve tsun'faye tuya'kaen kanjaeñe mingae tsû atesûpa tí'tshe jukhaningae paña'faya. Vama tsuñe atesian'sûja ñuñaña'chu tsû tuyai'te mingani tsû kan'sû jaya tsa kuendzani. Tseni jaye tsû tuyai'te kundapa jaya'chu tseni napipa iñaja'ña'chu kûintsû tise tsun'chuma kajaeñe mingae tsû tumba vama kanse kûin tsû dûshûndekhûkhe atesû'faye. Vata tsû ingi kanseningae in'jamba tsun'chu kaentsu dûshûndekhû atesûfaye ma'kaen faengae jinchuye tuya'kaen ma'kaen fûitekhupa, afekhupa, kanseye tisû'pathisûí'khû.

**Tsuña'chu 5:**

Iñajaña'chu tsû kûintsû khuan'gi yayandekhû tayupí'sû andyupama atesû'chuve, kûin tsû dûshûndekhûnga kanjaeñe. Tsa'kaen tumba ñuñañe fae kundyuveve pûiyikhu dûshûndekhûí'khû tsa'kae tsunba pûiyikhu yayandekhûma thû'se-ye tuya'kaen kûintsû kajaen'faye tisû'pa undikhûkhesûma undikhû'pa. Vama tsuñenda tsû tuyai'te ñuñaña'chu kûintsû pa'khu ñutshe sumbuye.

Vai'khû tsû dûshûndekhû atesû'jechuja tí'tshe kueña'khaya tiveí'khû tsun'jen'chu tuya'kaen uyapa tsun'jen'chu.

**SETHAPUEN'CHU**

Ñandangi an'bian, tsuve, upipa'chu,  
tsûtha'chu, tsû'the

//Tsûtha'chu tsû'the//

Ñandangi an'bian tsuve, tsu'fe, aya'fa,  
tsû'the

//Aya'fa tsû'the//

Ñandangi an'bian tsuve, tsufa'thû, tive,  
tsû'the.

//Tive, tsû'the//

Ñandangi an'bian tsuve, tsusina, thu'pa,  
tsû'the.

//thu'pa, tsû'the// Chiga ñanga afekhuma.

**Tise atesû'chuma tha'thaye**

Ñuñañe faethinga usha'chune kundaseye

**Tsuña'chu 1**

- ¿Setha'paeñe in'jandiki mikumba?
- ¿Junguesûma ki sethapaeñe atesû ke tsauni?
- ¿Junguesû kunda'se'pama ki pañañe atesû ke tsauni?
- ¿In'jamba afa'chuma tiki atesû?
- ¿In'jamba afa'chuma afaye atesû ti ki?

**Tsuña'chu 2**

- ¿Ku'fe ti ki api ku'fchuma?
- ¿Atesian'sû fûitesi junguesûma ki ku'feye in'jan?
- ¿Junguesû ku'fepama ki atesû ku'feye?

Tsuña'chu 3

- ¿Junguesû ansha'fama tsû ke mamajan kanjaeñe i?
- ¿Ma'kame tsû ke anshan'faja an'bian?
- ¿Junguesû ma tsû ichhuru'chujá an'bian?
- ¿Mingae tsû sùye in'jan dùshûndekhû kambajûma te'vapa kanse'chujá?

Tsuña'chu 4:

- ¿Junguesûi'khû tsû anshamba kanse'fa?
- ¿Junguesû tetachui'khû tsû anshañe atesû'fa?
- ¿Junguesûi'khû tsû anshan'fa usha'chu anshan'fama?

- ¿Junguesû kunda'chuma tsû an'bian te'vapa tuya'kaen tetachu, sarûpa tuya'kaen tuse'chujá?

Tsuña'chu 5:

- ¿Ma'kan andyu'pama tsû ke kankheni an'dyuye atesû'fa?
- ¿In'jandi ki Kajañe andyu'pama khai'dekhûnga?
- ¿Kajañe ushatiki ke atesû'chuma?
- ¿Majan tsû tayupi'sû undikhûpa an'dyupa kajañe atesû'fa?

**Tsu'si'sû atesûpama atesiañe**



Sû'je tsû kaen tsû dùshûndekhû tsuña'chumain-jamba tsun'faye atesû'pa ni anga'sûma pañañe:

**Tsuña'chu 1:**

Va atesian'jen'chuma ashaeñe tsû injenge'chu dùshûndekhû in'janchuma atesiañe. Vama ashaeñe tsû isûya'chu **FURÛKÛ`KÛNE KUNDASE`CHU**. Usha ki ashaeñe fae kundase'pama kundseye ashaeñe an'bane kundase'chuma tsa'kaen tsumba iñajanpañañe ¿junguesûma tsû ke yayandekhû tsuñe atesû'fa? ¿an'bama juñe atesû'fa ti ke yayandekhûja? ¿fûiteye atesû tiki ¿an'bama aña atesû tu ki? ¿atesû ti ki mingae tsû an'bama junkhe'sû? Tsa'kaen tsumba atesiañe mingae tsû an'bama juñe atesû'fa.

Kundasepama kundase nanimba khase iñajanpañañamba atesûye paña'fa ti tsambi ta me'in, tuya'kaen iñajanpañañe junguesû an'ba tsû jin'fa. Khen tsumba tsû dùshûndekhûja ti'tshe in'jan'faya atesûye.

Va tsun'chui'khû tsû dùshûndekhûja ti'tshe afaye atesû'faya tisû aya'fangae. Kundasepanga tsunkhia'kaen tsû athe'faya mingae tsû an'bama juñe tuya'kaen saiye atesû'fa. Tsa'kaen tsumba tsû ñutshia'ma atesû'faya faengasûma fûite-

ye, faen'gae semañe, tuya'kaen pûiyikhui'khû avûjatshiye.

Va sema'chumangi pa'khu a'ta tsuña'chu.

Kundase'pa atesûchui'khû, tsun'faye injan'tshe asithaemba afa'chuma kûintsû dùshûndekhû asithaemba kundaye. Usha'ta isûja faesû usha'chuma khaningae atesiañe. Kundathiajan kûintsû favatshe kundaye.

Naniñe tsun'jemba sumbuja atandûndûni dùshûndekhûi'khû faengae bupa sethapaeñe ingi atesûje'chui'khû.

**Tsu'achu 2:**

Atesian'sû tsû iñajanpaña'ña'chu junguesû ku'fepama tsû ku'feye atesû'fa tse'thi. Vama tsû kajañe usha'fa fiestanga tisû kankheni.

Uyaye tisû a'ivuma khakheje jen'bai'khû, tsa'kaen tsumba jeñañe khaningae uyapa. Dùshûndekhûma sùye kûintsû kiya tsunjenkhia'kaen tsuñe. Tsa'kaen pañamba tisû aya'fama, mendza'fa, tuya'kaen thupu'pu'chuma kûintsû khaningae tsumba jeñañe. Tsa'kaen tsumba ku'feye pûiyikhui'khû tisû a'ivuma uyaemba.

Tsuña'chu 3:

Dûshûndekhî'khû sumbuye atesû'thiye tsutefan-ga usha'chu ñaña'chu tsampini in'chuma.

Dûshûndekhûi'khû sumbuye atesian'jenthi ethi tsutefani tumba kañe pa'khu ingti ûtûfani jin'chuma tumba iñajase'pueñe te'vapa tuya'kaen atheyê usha'chu tsampini jin'chuma, a'i makhe iñajanpañañe tuya'kaen kûintsû kan'faye ushachu tsampi'sû aña'chu, na'en, ûnjimba'khu tuya'kaen faesûma.

Dûshûndekhûma fûiteye te'vapama fa'enga buñañe , uya'pa tuya'kaen faesû usha'chu jin'chuma. Kundaye minga tsû ichhuru'chu te'vapa tuya'kaen mingae tsû kambajûma te'va'chu apima te'vaen'chuja atesian.

Vai'khû tsû athe'faya pa'khu jin'chuma te'va'chu minga'ma, atesû'faya' tsû mingae sûye in'ja'chuma.

Tsuña'chu 4:

Atheya'chu tsû faen'gae bupa jungaesû tsampi'sûma tsû isûpa anshamba kanse'fa ushachu tetachu, thunu, te'vapa tuya'kaen faesûndekhû. Tsa'kaen tumba kundaye mingae tsû vandekhûja fûite'fa anshañe tayupi'sû a'indekhûja anshamba kanse'chuma. Injantsi iñajanpaña'chuve tsuñe ingi atesû'jehusûma.

Dûshûndekhûi'khû kundaseye usha'chu anshan-khesûja ñua'me injenge'chuve. Tuya ashaem-bi'te tsû pa'khuma buñaña'chu nanitshe tsa'kaen an'bian'ba anshañe ashaeñe.

Va pa'khuma tumba tsû tise'pa chipirive uyapa tsun'jenchuma ti'tshe tsun'faya.

Tsuña'chu 5:

Tisûande'sû an'dyupama kajaemba ku'feye.

Atesian'sû tsû iñajanpañaña'chu mingae tsû andyu'pama kajaemba kanse'fa, tsa'kaen tumba dûshûndekhûi'khû kajañe andyu'pama tsû kankheni. Antheya'chu tsû kûintsû tisû'pa kajaen'faye.

Va tsun'chui' tsû ti'tshe jukhaningae afa'jembi-chua'ma, uya'pa rand uya'pa chipiroma dûshûndekhû atesû'faye.

Tse'faekhûyi sethapaen'chuma kanjaemba sûye kaen tsû dûshûndekhû an'dyufaye:

#### SETHAPUEN'CHU KUN'SI DÛ'SHÛ

Kunsi dû'shû ta tsû untsiankhûma untsiañe,  
Atesûmbipa tsû thuva katiye atesû  
Thuva katipa tsû kininjinga asûndepa,  
tise tsunsinama khitsha khitshaye atesû.

## Un'ma andyupane kundase'chu



Ingi a'itangi un'ma khundyuma tsuñe atesû'fa tseyi umaiteve kanisi pûi kankhefanga, pûiyi'khu ingi a'indekhûma faethinga thû'sepa, Un'ma andyupata tsû ashaeñe atesû un'mama taichui'khû, tsandiendekhû tsû un'ma kû'chuma an'khuikhû amphiansi, pûshesûndekhûja u'vanga ingapa utaeñe atesûfa.

Tsa'kaen utaemba khe'shupa tsû apinga phiñamba kikhûkhûye atesûfa, kikhû'khûkhui'ûkhû, tsa'kaen tsumba tsû tsa'khûma fiñamba thaemba apinga fiña khûtsiañe atesûfa. Tsumba tsû ñutshe ñuñamba khûtsian'fa khakine, tse'i tsû khakive a'tasi sethapuenukhû, khûiñañe

atesûfa, (tsa sethapanchumbe iniseta'tsû UN'MA FIU'GA).

Va un'ma andyupama ashaensûmbe iniseta tsû **MATACHI**, atesû'chu kasheyekhuyi, tsekhuvija kanse tsûyikhuyiyi tsampini, tsampisû kin'sûikhû. Tuya'kaen tsa khemba ku'fechunga khembaje thûin ja'ta ki khuan'gi tive pa'khu ichhuruchuve khû'iya

Khasheyekhuyi, jipa usha'chu tise da'chuma kundasesi tsû tsekhuvian kûiñamba, un'ma fiu'ga, khemba chuve shunken'di an'dyupa, pu'chhane sethapaen' chui'khû kanjaemba, andyu'pama ashaeñe atesû'fa.



## Kaña'chu

Kundaja tansitshe va iñajampaña'chuma.

Tsuña'chu 1:

- ¿Setha'paeñe in'jantiki mikumba?
- ¿Junguesûma ki sthapañe atesû ke tsauni?
- ¿Junguesû kunda'se'pama ki pañañe atesû ke tsauni?
- ¿In'jamba afa'chuma tiki atesû?
- ¿In'jamba afa'chuma afaye atesû ti ki ke faengasûndekhûnga?

Tsuña'chu 2:

- ¿Ku'fe ti ki api ku'fechuma? ¿Atesian'sû fûite'chui'khû junguesûma ki ku'feye in'jan?
- ¿Junguesû ku'fepama ki atesû ku'feye?

Tsuña'chu 3:

- ¿Junguesû ansha'fama tsû ke mamajan kanjaeñe i?
- ¿Ma'kame tsû ke anshan'faja an'bian?
- ¿Junguesû ma tsû ichhuru'chuja an'bian?

- ¿Mingae tsû injamba tayupija kambajûma te'vapa kanse'fa?

Tsuña'chu 4:

- ¿Suye' tsû in'jan atesian'sû kaen tsû phuru tshe usha'chu jin'chui'khû tsuñe.
- ¿Junguesûi'khû tsû anshamba kanse'fa?
- ¿Junguesû tetachui'khû tsû anshañe atesû'fa?
- ¿Junguesûi'khû tsû anshan'fa usha'chu anshan'fama?
- ¿Junguesû kunda'chuma tsû an'bian te'vapa tuya'kaen tetachu, sarûpa tuya'kaen tuse'chu?

Tsuña'chu 5:

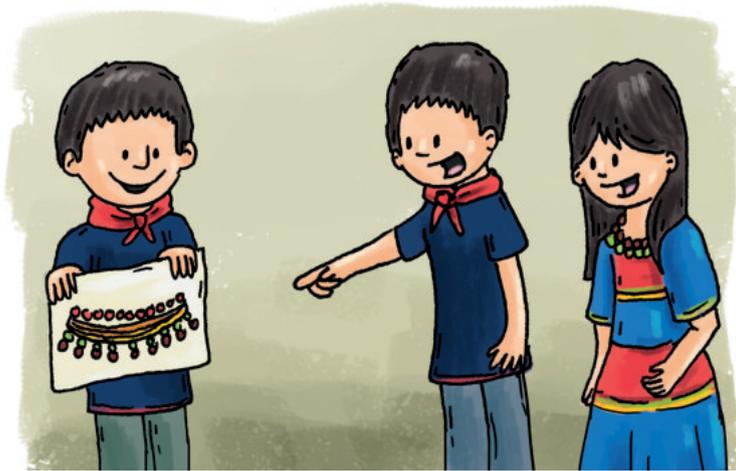
- ¿Ma'kan andyu'pama tsû ke kanklheni an'dyuye atesû'fa?
- ¿In'jandi ki Kajañe andyu'pama khai'dekhûga?
- ¿Kajañe ushatiki ke atesû'chuma?
- ¿Majan tsû tayupisû undikhûpa an'dyupama kajañe atesû'fa?

## B

## Atesûchuma tsuñachu

Tsuña'chuma sûye:

1. Dûshûndekhûma in'jaeñe kûintsû tisû'pa nakhû kundase'faye isian'chuni jin'chuma usha'chu anshankhesû a'indekhû anshamba kanse'chuma.

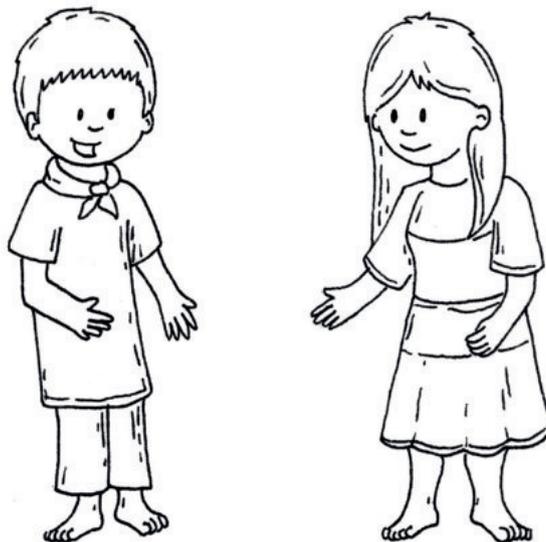


2. Anshan'fave anshañe tûinfai'khû, tetacuí'khû, sinkhaje tuya'kaen tevaenkhe'sûi'khû.



3. Patû chipirichu'khû tuya'kaen tetachuí'khû jingesû anshan'fave ingi in'janchu anshansive tumba ku'veye.
4. Kûñai'khû, apichai'khû tuya'kaen faesûi'khû tivenga tsha'tshaye tsû'thengakhe.

5. Pûshesû tuya'kaen tsandie dû'shû tsha'tshachu jin'chunga ankankaeña'chu ushachui'khû tsambe ûtûfanga.



6. U'ta'taye usha'chu fuñume tuya'kaen undikhûjeve an'dyupave kanjaeñe atesian'sû fûitesi tuya'kaen chandekhû fuite'chui'khû.
7. Tsû'thei'khû ku'fekhe'sûve ñũañañe ushachu katikhesûi'khû pûiyikhui'khû ku'feye.
8. Tayupí'sû a'indekhû an'dyupama kajañe tisû'pa sethapaen'chui'khû.



9. Teva'pa pa'khu a'i atesû'chuma tsû ûgapa, teva'pama tsu'ña'chu kaen tsû athepa atesû'faye mingae sûye in'jachuve.

## C

**Injamba tisû tsuña'chu**

- Tsampini jin'chui'khû, ansha'faemba chipiri anshan'fave anshañe, tuya'kaen ñuñañe men'dechu'khuave, te'vapa, mingae sûye in'chuve tevaeñe.

## D

**Atesûchuma pûiyikhunga kundaye**

- Atesian'sû fûitesi tisû'pa atesû'chuma pûiyikhunga kanjaeñe pa'khu tise'pa tsun'chuma tsama kajañe tsû pûiyi'khu yayandekhûma thû'seya'chu, tise'pa faengasûndekhû, tuya'kaen atesiansûndekhûma.

## Tsu`sisû ñua`me sù`chuma atesian`jenchu atesian`sûmbe

### Kundase`pa, injamba afa`chu tuyakaen a`ingae sethapuen`chu

Kundasepata tsû in`jan`tshi jin`fa pa`khu kankheni, tsa`kansi tsû dûshûndekhûja va`thinga kundase`fa-ya`chu.

#### Kundase`pa

Furûkû`kûne kundase`chu

Tayupisû pûshesûte tsandûpa kansepa khuan`gi dûshûve an`biamba pa`ya, tsa`kaen pasite tise tsan`dija faesû pûshesûma pûshe`ya. Tsa`kaen pûshepate tise dûshûndekhûma pa`khu ankhe`sûma se`pipa amba kanse`faya, dûshûndekhûngata`te ju`sû tsû`thaveyi u`fianñe atesû`fa, tsa`kaen kanse`faninde tise chan pa`chuya tueningatshe tsûi ji`ya tsûmba iñajampaña da ke kitsa khen: tsunsi dûshûndekhûja sù`fa sema`sû jakan khen. Tse`thie`ja iñajampaña tise chanjan ambatiki kan`jen`fa khen tsunsi dûshûndekhûja sù`fa me`in khen juvue tsû tandan dûsiamba jakan`fa ankhe`sûma ya`kaen sù`fasi tise chanjan andiamba u`fian. The`thie`ja tise chanjan sù`ña ma sinsin`faja khen tsunsi dûshûndekhûja sinsin`fa, tsun`ninja pa`khu tise tsuveja misinî, tsa`kaen dûshûndekhû sinsin`fasi tueki jayipa sù: ña kuse furûkû`kû khen sù`nijan ke kitsa tuyu ananbi`nijan sùfaja tuyu anambiu khen. Ya`kaen dûshûndekhûja sùpa ana`fa, khaki dûshûndekhû jangi`fanikhe tuyu jangi`fambi kue`je chajûmba jiña`ni`khe, tsunsi dûshûndekhûja dyupa shavu`ma andiamba jakhen tsun`jen`fa fae kuendza isevetshe kan`jeni, tsunsi tsa kuendzaja athepa jipa iñajampaña maniki jayi`fa khen tsunsi sù`fa dûshûndekhûja ña kitsa janginbi`singi keni jikhent su`jen`fa, tsunsi tsa kuendzaja japa kan`ga minkumba tsû jangi`fambi khen in`jamba, japa ka`ninda pa`khu tise tsu`fe shiñufachuyi`fa. Tsunsi dyan`dyanpa fae changungayi a`tû katipa tise dûshûndekhûmaja angan tsa kuenza. Kuse anamba tsa kuendzaja ayu`u, tsa dûshûndekhû chan pa`chu khen sù: ke`kheki ña dûshûndekhûma chi`ga`ta khen daya, tsa`kaen ayu`upa tsa kuendzaja ñutshe kuirapa kanse.

#### Injamba atheje`chu

Fae kini`khu chipirifa`khungi  
Tsa`mangi an`bian tsûtuni  
Changu chipirive ¿junguesûngi?  
Sethapuen`chu

#### Kun`si dûshûne sethapuen`chu

Kunsin dû`shûta`tsû untsiankhûma  
Untsiaña atesûmbi`pa thuva katiye atesû  
Thuva katipa tsû kini`jinga ansûndepa  
Tise tsunsinama khitsha, khitshaye atesû.

### Ingi tayupi ku'fepa kanse'chu ingi kankheni

A'indekhû kufe'pa ta' tsû chipiri dû'shûma in'jaeña kaen tsû phurutshe jin'chui'khû ku'fepa atesû'faye.va pa'khu tsû pañange a'indekhû kufe'pave.

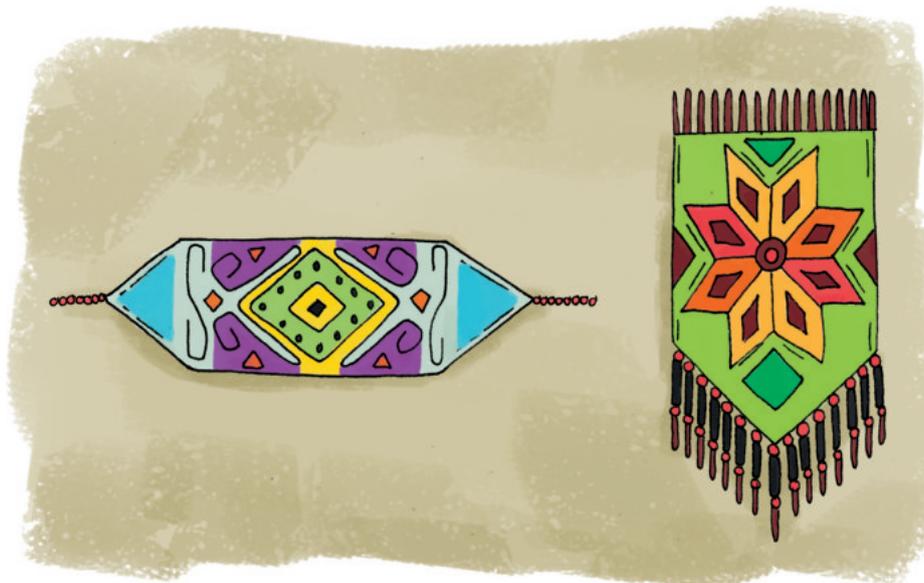


Vakapi tuya'kaen pindu kufe'pa

Pûiki'khu dûshûndekhû tsû dyai'faya'chu fûnûkhû'ave, tse'thie tsû fae dû'shû daya'chu vakapive, tsa pûiyi'khu dûshûndekhû fûnûkhû'ani dyai'chundekhûta'tsû pindu'fa, vakapita'tsû tsûipa shunkendi'jeya'chu faengasûndekhû tsuvema phuraemba vakapi khen afa'ñakha, tsundi tsa vakapi pindu khen afa'ninda tsû jangipa bûthupa indiya'chu vacapima, ts'kaen tsû ku'feya'chu.

### Injengechupa afa'chu a'indkhûmbe

A'indekhûta' tsû an'bianfa te'va'chuma kundase'chuve an'bian'chuma. Va pa'khu tsû jinchu ingi phurutshe kaña'jenthini.



Amazonia andeni tsû a'indekhûja an'bian'fa tsû'pa ñuña'chuma, tsata' tsû tsû kanse'chui'khû atesû'chu. Tayupiaja a'indekhûja yajema kû'ipa tsû athe'fa teva'pama tsumba tsû tsa'kaen te'va paenfa.



### Anshankhe'sû

Pa'khu va tsû tivei'khû ñuña'jenchu tsambi ta makinai'khukhe tsunchu. Pa'khu vasû tsun'chu tsû usha'chui'khû ñuñajankhe'sûaiyepambitshiai' tsun'chu. Ansha'jen'chu ta' tsû pa'khu amazoniani kanse'sû a'indekhû tsumba kanse'chu. Vasûi'khû ñuña'fa, tûinfae'khû tetachui'khû, tuya'kaen usha'chu jeñakhe'sûma'khe.

A'i dû'shûndekhû ta' tsû tsû andeni kasepa atesûje'faya usha'chu ñuña'chu jungaekhen sû injenge'chuma. Yayandekhû ma'kaen tsunsi athe'ta tsû tsa'kaeñi atesû'je'fa ti'tshe jukhaningae atesûpa chavaeña'chuve.



## Andyu'pa

Va tsû fuite andyupa tisû ai'vuma uyamba chapetshe atesiañe ma'thi kasara'jehuninda tuya'kaen faesûnga'khe. Cumuna khundyuninda' tsû shakambi tshe jeñakhe'sûja jiña'chu tuya'kaen andyuje'chu'khe.

Dûshûndekhû ta' tsû chan andûfakhûye atesû'je'fa ma'kaen an'dyuya'chuve. Tsa'kaen tsû chandekhûja atesian'jen'fa tisûpa andyu'pamajan.



# 4

## Angasû khafaiseyi khathûfayikhu



## Atesûye pa'khu atesû'pama

- Jumba tuya'kaen kueñamba chavaenjen'fa re'rikhue.
- Tisûningae kanse'chu: jun'sû, usha'chuma ñuña'sû tuya'kaen chavaen'jenchu.
- Ma'kaen tsampi'sû seje'pama utae'n'jen'chu.
- Usha'chuma an'biañe juñe, simbaye tuya'kaen tsampini jakankhe'sûma.
- Atapaeñe injenge'chuma.

### Tsanga napiya'chu

Atesûye dûshûndekhûi'khû jungaesû injenchuma tsû an'bian nasipakhûja kuendzandekhû atesû'paningaeja.

## Currículo Nacionalni jinkhia'kaen atesiañe tisû'pa atesû'pae'khû jukhaningae

### Jumba tuya'kaen kueñamba chavaenjen'fa re'rikhue

- Phurutshia a'indekhûi'khû avûjatshe kanseye tisû kankheni tuya'kaen atesian'jenthini.
- Chipiri afa'fai'khû afapa pañañe tisû'pa egae afaje'chuma.
- Aiyepambitshia atesû'pai'khû khua'gi semambave tsuñe.

### Tsun'jenchu ma'kaen giyatshiye tuya'kaen kinsetshiye

- An'biañe phurutshe kan'jensûndekhûi'khû faengae in'jachuma tuya'kaen tisû'pa nakhûi'khû, atesû'jekhûni'khe.
- Fûiteye kundzandekhûma shakambitshe tise'pa semajen'chuma tuya'kaen aiyepambitshia'ma.
- Kañe phurutshe kansia jin'chuma tha'thapa va andeni jin'chu'chuma.
- Cuiraya'chu jumba'chuma tuya'kaen aiña'chu phurutshe kase'chuma.

## Tisûningae kanse'chu: jun'sû, usha'chuma ñuña'sû tuya'kaen chavaen'jenchuma

- Ma'kame atesûpa in'jaña'chu tisûpa kanse'pa junguesûne injenge'chu tsû jin ingi kan'jen'thini.
- Tisûpaningae tumba kanse'chuma in'jamba kanseya'chu usha'chu tsun'jen'chuma.
- Usha'chuma kanja'jaeñe tisûpa tumba kanse'chuma.
- Tive tivefu'chu namba'chu ma uyaeñe tsû ijenge'chu usha'chuma phuramba atesûya'chuve.

### Ma'kaen tsampi'sû seje'pama utae'n'jen'chu

- Ma'kame atesûpa in'jaña'chu tisûpa kanse'pa junguesû injenge'chu tsû jin ingi kan'jen'thini.
- Atheya'chu tsû phurutshe khaninga jin'chuma shuncchamba.
- Athûfaeñe usha'chu ma'ka'ma tumbû'sû teva'pama.

## Usha'chuma an'biañe juñe, simbaye tuya'kaen tsampini pandzakhe'sûma

- Athûfaeñe usha'chu ma'ka'ma tumbû'sû teva'pama.
- Ku'fechu mingae sûye in'jan'chuma tisû'sû'thisûndekhûnga kanjan'jaeñe.
- Usha'chuma ñuñañe tuya'kaen echhu'chhuemba teva'pai'khû.

## Atapaeñe injenge'chuma nasipakhûni jin'chuma tuya'kaen mingae tsumba tsû giyatshe an'biaña'chu

- Tshatsha ñuña'chuma kamba tuya'kaen kunputarani jin'chuma kamba afa'fave sumbaeñe.
- Aiyembitshe tsuñe sù'chuma kamba tsuñan'chu khuangi tsun'chuve.
- Usha'chuma ñuñañe tuya'kaen echhu'chhuemba teva'pai'khû.

## Ti'tshe jukaningae tsuña'chuma tsû tsuña'chu atesû'pa jin'chui'khû tevaenje'ni mingae tsuñe sù'chui'khû

A

### Pa'khu atesû'pa

#### In'jaeñe



#### Pakhui'khû tsumba atesûye phuraemba, shunchhamba tuya'kaen faesûi'khû

Vandekhûma tsû tsuña'chu:

**Tsuña'chu 1:** Fae kuendzakhuvini japa iñajanpañañe mingae tuya'kaen junguesûma tsû tayupija jumba kanse'fa. ¿Mingae tsû andema uviye atesû'fa? ¿Asethûpa ti jun'jen'fa? ¿Mingae tsû jumbachuma athûfaeñe atesû'fa? Usefa'panga tsû naniña'chu kundase'pama kudasepa. Dûshûndekhû tsû injamba paña'faya tuya'kaen iñajapaña'faya. Khen tsumba tsû ti'tshe kueña'kha jaya tise'pa atesû'chuma.

Faesû tsuña'chu tsû pûshesû dû'shû tuya'kaen tsandie dû'shûndekhûi'khû tsute'fanga sumbue tuya'kaen kañe pa'khu thûkhûni jin'chuma, tise'pa tsunjen'chuma tsuñe tuya'kaen ja'jechuma. Dûshûndekhûma iñajanpañañe junguesû aiña'chuma tsû an'bian tuya'kaen mingae tsû kuiraye atesû. Atesian'an'sû tsû usha kundase'ye mingae tsû aiña'chuma kuirakhe'sû.

**Tsuña'chu 2:** In'jaeñe tayue japa ji'chuma, kundaseye ñua'me ankesû injenge'chuma, tsû'pa jun'chuma. Atheye junguesû semam'bama tsû fae'thiusûndekhûja tsuñe atesû'fa juñe, atu'tuye, tuya'kaen juñe tsû'pa aña'chue. Tsama kamba kûintsû dûshûndekhûkhe faen'gae tsuñe. Faesû a'ta tsû kaña'chu nasipakhûni jaye jumba'chuma taiye tuya'kaen junguesûi'khûngi anshan'faya tive'sûma, tsusinanga andûkhe'sû, tuya'kaen te'tama.

**Tsuña'chu 3:** JTsampi phurutshe jinchunga sumbupa kañe. Dûshûndekhûma mandaye kûintsû tsampini jin'chu ñumen'bama shunchañe(ande, tsa'khû, khakheje, te'ta, tuya'kaen kini'jin) tsumba sûye kûintsû tise'pa athechumbe inisema kundaye. Injenge tsû kundaye junguesûne tsû injenge'chu tise'pa shun'chanchu.

Va ta tsû fûite kûintsû dûshûndekhû shunchhan'faye ñutshe tuya'kaen kûintsû ñutshe afaye tsapí'sû te'tama athe'pa.

**Tsuña'chu 4:** Atesian'jen'thi ethini angaye usha'chu tsampini jin'chuma tuyakaen te'tama injenge tsû tuse, anshan'fa, ankesû dansan'chu tuyakaen faesû Dûshûndekhûi'khû kundaseye tise'pa angachune mane tsû tsaja sumbu tuyakaen junguesûne tsû injenge'chu. In'jaeñe mingaetsi tsû injenge'chu ingi nasipakhû, pandza'chu, tuyakaen avûve ingi yayandekhû ja'chuma. Kunda-seye usha'chu semakhesû injenge'chune.

**Tsuña'chu 5:** Dûshûndekhûi'khû kundase'ye junguesûma tsû ke yayandekhûja nasipakhûni tsun'jen tumba sûye kûintsû kunda'faye tise'pa atesû'chuma: jumba'chuma da'ñumbe kañe tsûimbe, jumba'chuma sa'sambe, ñuña'chuma da'ñumbe kañe. Atesia'sû tsû tevae'ña'chu fae tevaen'jen randenga dûshûndekhû afa'chuma tsa'kaen tumba faengae sumbueñe fae kunda'chuma kûintsû pûiyikhune fuiteya'chuve sumbuye.



## Tise atesû'chuma tha'thaye

### Ñuñañe faethinga usha'chune kundaseye

#### Tsuña'chu 1

- ¿Junguesûma tsû juñe usha?
- ¿Atesû ti ki mingae tsû junkhesû?
- ¿Junguesû aiña'chuma ki tsauni an'bian?
- Atesû ti ki mingae tsû kuen'fa thûkhûni kanse'chu aña'chuya?
- ¿Junguesûma ki athe chavaen'jen'thima?
- ¿Ke yayandekhûja junguesûma chavaen'jen'fa?
- ¿Junguesûma tsû chavaen'jen'fa?

#### Tsuña'chu 2

- ¿Junguesûma tsû ke yayandekhûja nasipakhûnga jun'fa?
- ¿Junguesûma taiye ki fûite'je?
- ¿Junguesûneki tai'je jumba'chuma?
- ¿Junguesû jumba'chuma tsû ankesû?
- ¿Junguesû jumba'chuma ki ñuña'fa anshañe?
- ¿Mamandekhûja mani tsû anshan'fama chavaen'jen'fa?

#### Tsuña'chu 3

- ¿Atesû ti ki tsampi'sû te'te inisema?
- ¿Atesû ti ki tsampi'sû seje'pa inisema?
- ¿Junguesûne tsû ankesûja injenge'chu?
- ¿Junguesû tsampi'sû seje'pama tsû yayandekhûja juñe atesû'fa?
- ¿Tsampi'sû sejepamandi chavaen'jen'fa?
- ¿Junguesû sejepama tsû kûi'ñañe atesû'fa thu'pa iñesi?

#### Tsuña'chu 4

- ¿Junguesûi'khû tsû semañe, pandzaye tuyakaen avûma indiyee atesû'fa?
- ¿Junguesûi'khû tsû an'bama saiye atesû'fa?
- ¿Junguesûi'khû tsû khuvima pandzaye atesû'fa?
- ¿Junguesûi'khû tsû avûma indiyee atesû'fa?

#### Tsuña'chu 5

- ¿Junguesûma tsû tsun'masia nasipakhûni?
- ¿Mikumba tsû injege'chu ke yayama pañañe nasipakhûni jaye?
- ¿In'jandiki afaye ke tsha'tsha'chuma?



## Tsu'sí'sû atesûpama atesiañe

Sû'je tsû kaen tsû dûshûndekhû tsuñ'a'chumainjam-batsun'faye atesû'pa ni anga'sûma pañañe.

### Tsuña'chu 1:

Ku'feya'chu tsû dû'shûndekhûi'khû aña'chuve kuir'a'chuve tu'kaen juma'chuve kuir'a'chuve. Kunda-ya'chu tsû dûshundekhûnga aña'chu tsû injenge'fa ingi kuir'a'chuve, tsa'kaeñi tsû jumba'chu'khe ijen-ge'fa. In'jaeña'chu tsû dûshûndekhûma kaentsû ankhe'sûne atesûchu'faye atesû'jeni atesû'faye atesû'je khûni. Ma'kaen jumba'chuma kuirapa an'biañe, phû'phû an'bama usha'chuma.

Va tsû fuiteya dushûndekhûma ma'kaen aiña'chuma khuraye tuya'kaen jumba'chuma'chuma kujiraye tisû ka'jen'thima. Vama tsû atesian'sûma fuiteya atesû'jekhû'sû nasipakhûni jin'thini ka'jemba athepa atesûye aña'chuma kuirayachuve, in'jaeña'chu tsû kuin tsû fuiteye tisû tsauni.

### Tsu'achu 2:

Dû'shûndekhûi'khû ku'feye chavaen'jeni.

Usha'chuve iñajanse'paeñe ¿atesûtiki chavaenjenima? ¿jungasûma tsun'jenfa'chuma ki athe? Iña-jañachu tsû dûshûndekhûma kaen tsû í'faye anshankhe'suma tsunsi tsaí'khû cha'vakhen ku'feye. Tuyi'te tsû atesiansû athûfaeñachu chavaen'sû tuya'kaen chava'sûve.

Du'shûndekhûma tsû in'jaeña'chu kûin tsû atesû'faye minaa' tsû nasipama sema'sûja tsunjen anshankhe'sûma chavaemba atapaenkhesuma'khe.

### Tsuña'chu 3:

Kufe'ñakha tsû atesûya'chu sejepa'sima.

Atesian'sû tsû tevaemba iñajaña'chu kitsandekhûma kaentsû dûshûndekhû seje'pama anga'faye maki atesiañe ñuñaki.

Seje'pasi'khû tsû dûshûndekhû ku'fepa atesû'faya ma'kan tsû tise khakhejeja, minga teva'pave tsû an'bian tsa'kaen tsun'jen'da'tsû atesû'je'fa

seje'pama shuchhamba athepa. Tsumba tsû ku'fe'faya tsu'fema tandamba tsufa'tûi'khûyi shuchhamba. Vatsun'jenchuma tsû pa'khu a'ta tsuñ'a'chu khuani fae nakhuve tsambi'ta ti'tshetshive'khe panshaen dûshûndekhû iyikhusa'ne.

### Tsuña'chu 4:

Dûshûndekhûi'khû tsû nasipama sema'chuve, pandza'sûve, tuya'kaen simba'sû ku'feya'chu.

Vasû kufe'pave tsuñen'da tsû uha'chu in'jan'chuma tsuñ'a'chu kaen tsû sema'sû a'ia'kaen atheye'faye.

Tsa'kaen tsumba tsû migae sema'jen'chu kamba tsa'kankhia'kaen kajanjaeña'chu, matichi'khû sema'jen'chuve, pandzakhe'sûi'khû pandza'je'chuve, simbakhe'sûi'khû simba'jen'chuve. Khen tsumba tsû dûshûndekhûja usha'chu tse'thini jin'chui'khû ñuñamba kanjaen'faya usha'chu pandzakhe'sûve ñuñ'a'chuma.

### Tsuña'chu 5:

Dûshûndekhûi'khû ku'fepa tsû ñuñaña'chu fae mingae tsuñ'a'chuve, jungaesûma tsû tsuñ'a'chu, jungaesûma tsû tsu'masia nasipakhûni.

Tayu tsû dûshundekhû atesû'fa jumba'chunga tsû tsûi'masia khuangi nakhûve tsû athûfaeña'chu mingae tsuñe manda'chu jinkhia'kaen tsumba tsû faemingae tsuñ'a'chu tevaen'jeme sumbaeña'chu. Fae tevaen'jen randenga tsû tsatsa ñuñamba kanjaeñachu kaentsû tsa kanjaeñe pui tsuñ'a'chu. Dûshûndekhûma tsû mandaya'chu kaen tsû tise'pa semambama ankaemba faesû dûshûndekhûma mandaye kaen tsû afa'faye.



## Kaña'chu

Kundaja tansitshe va iñajampaña'chuma.

### Tsuña'chu 1:

- ¿Junguesûma tsû juñe usha?
- ¿Atesû ti ki mingae tsû junkhesû?
- ¿Junguesû aiña'chuma ki tsauni an'bian?
- ¿Atesû ti ki mingae tsû kuen'fa thûkhûni kansesûndekhûja?
- ¿Junguesûma ki athe chavaen'jen'thini?
- ¿Ke yayandekhûja jungaesûveyi'khe ti chavaen'jen'fa?
- ¿Junguesûma tsû yayayndekhû chavaen'jen'fa?

### Tsuña'chu 2:

- ¿Junguesûma tsû ke yayandekhûja nasipakhûni jun'jen'fa?
- ¿Junguesûma taiye ki fûite'je?
- ¿Junguesûne k jumba'chuma tai'je?
- ¿Junguesû jumba'chuma tsû ankhesû?
- ¿Junguesû jumba'chuma ki ñuña'fa anshañe?
- ¿Mamandekhûja mani tsû anshan'fama chavaen'jen'fa?

### Tsuña'chu 3:

- ¿Atesû ti ki tsampí'sû te'te inisema
- ¿Atesû ti ki tsampí'sû seje'pa inisema?
- ¿Junguesûne tsû ankhusija injenge'chu?
- ¿Junguesû tsampí'sû seje'pama tsû juñe atesû'fa?
- ¿Tsampí'sû sejepama ti chavaen'jen'fa?
- ¿Junguesû sejepama tsû kûi'ñañe atesû'fa thu'pa iñesi?

### Tsuña'chu 4:

- ¿Junguesûi'khû tsû semañe, pandzaye tuyakaen avûma indiyé atesû'fa?
- ¿Junguesûi'khû tsû an'bama saiye atesû'fa?
- ¿Junguesûi'khû tsû khuvima pandzaye atesû'fa?
- ¿Junguesûi'khû tsû avûma indiyé atesû'fa?

### Tsuña'chu 5:

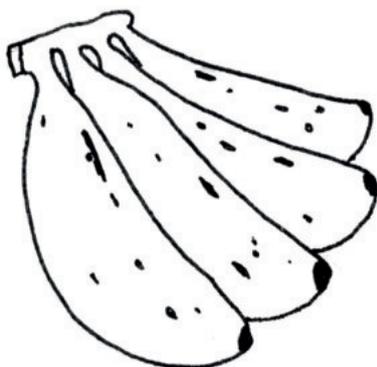
- ¿Junguesûma tsû tsun'masia nasipakhûni?
- ¿Mikumba tsû injege'chu ke yayama pañañe nasipakhûni jaye?
- ¿In'jandiki afaye ke tsha'tsha'chuma?

# B

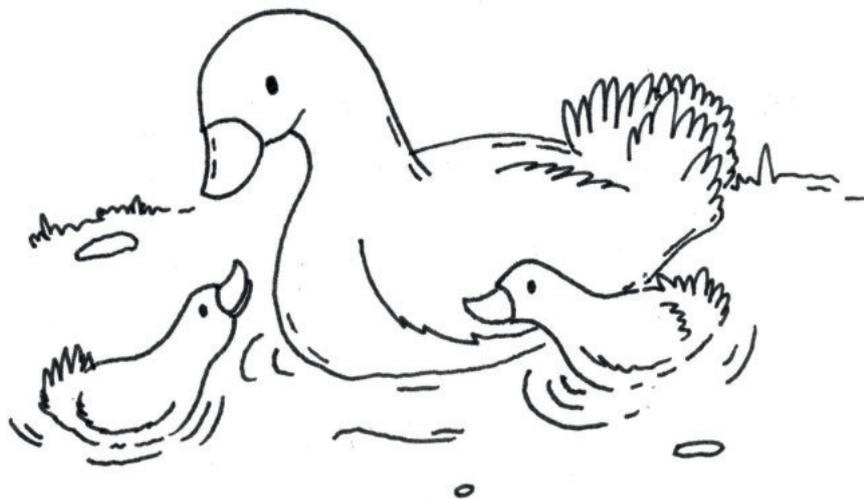
## Atesûchuma tsuñachu

Va tsuñá'chuma tsuñe.

1. Sarandanguí'khû ankankaejan va tshatsha ñuñá'chunga.



2. Tsampi'sû seje'pa Khakheje sambai'khû ankankaeñe tumba tsuñe fae kini'sive.
3. Sisipani khûiñañe usha'chu tetachuma sefane andepaningae.
4. Vakapi randema tsha'tshaja kûña tetachui' khû tuya'kaen chipirima kikhû'khûja.



5. Fae tevaen'jen randenga ankaenjan teta'chu phurutshia'sûma taipa tansifae pave'fanga, sefane tuya'kaen tsusikhûningae.
6. Tsusinanga andûkhesûve ñuñajan tetachui'khû.

## C

**Injamba tisû tsuña'chu**

- Tsampi'sû seje'pai'khû se'jepave tshûtshiañe thu'pa iña'sûma se'jeye, tetachui'khû anshañe tivenga indianskhesûve pûiyikhu tsandie tuya'kaen pûshesû dûshûndekhûi'khû.
- Kukama se'je'sû tuya'kaen aí se'jesûni jaye.

## D

**Atesûchuma pûiyikhunga kundaye**

- Atesian'sû tuya'kaen yayandekhû fuitechui'khû jinge ñuña'faye fae anshansima chavaen'jen'thiva, ankheshûve, tsa'kaen tsumba pûiyikhuma thû'seye kûintsû jipa kan'faye dûshûndekhû tsun'chuma.

## Tsu'sisû ñua'me sû'chuma atesian'jenchu atesian'sûmbe

### Jumba tuya'kaen kueñamba chavaenjen'fa re'rikhue

Ingi kan'jenthi kankheni tsû in'jantshi nasipakhû jin'fa, tsani tsû jin phû'phû, an'ba, kuye, chiviya tuya'kaen faesûndekhû. Vasûma juñe tsû tayupi'sû kuendzandekhû jumba kansekhia'kaen jun'fa; vanga tsû fûite fingia, tsa'khû, kue'je tuya'kaen faesûndekhû tsampini jin'chu.

Tsuñe fae nasipakhûve ingi aí andeni tuya'kaen sierrani jinkhia'kaen.



### Tsa'usû aiña'chu

A'indekhû ta tsû an'bian'fa arapama, vakapi tuya'kaen majandekhû tsû kuchima an'bian'fa va pa'khuma tsû an'bianfa tisû'pa añe tuya'kaen majan tsû chavaeñe atesû'fa, tsama chavaemba tsû injenge'chuma chavaye atesû'fa, sarûpa, seje'pa tuya'kaen ankhesûve.

### Tisûningae kanse'chu: sema'sû, anshan'sû, tuya'kaen chaven'sû

A'indekhûngi anshan'fama chavaeñe atesû'fa chavaen'ni tuya'kaen tisû andeni



## Tsampi'sû seje'pa

Tsampi'sû se'jepa tsû se'je pa'khu pakhesûma, tsa'kamba tsû injenge'chu ñutshe kuiraye tuya'kaen akhepambe kañe tayupi'sû seje'pama tsumba tsai'khû se'jeye pa'khu pakhesû ja'ñu a'tangae sumbu-je'chumakhe. Tsampi'sû se'jepa ta tsû ñua'me injenge'chu usha'chu 'pakhesûma khûshaeñe atesû'pa: ajie'sûne, tsû'tha iña'sûne, iyufane'khe tuya'kaen khu'pine'khe. Va se'jepa tsû ñutsia'a fa vande khû tsû: Kenene.

Tuya'kaen tsû ña'me injenge chu tsampi'sû seje'paja ñutshia seje'papa ñutshe khûshaeñe atesûpa.

Kenene tsû injenge'chu thu'pane tsuve iñe'chune, khen tsû tsuñña'chu nama fûchhapa utamba tsuvema ka'shiya'chu, tsa'kaeñi tsû thu'pa iña'sûne'khe utae'khûma kû'iya'chu.

### Va se'jepata tsû ajie'sûne.

Dûshûpa'si:

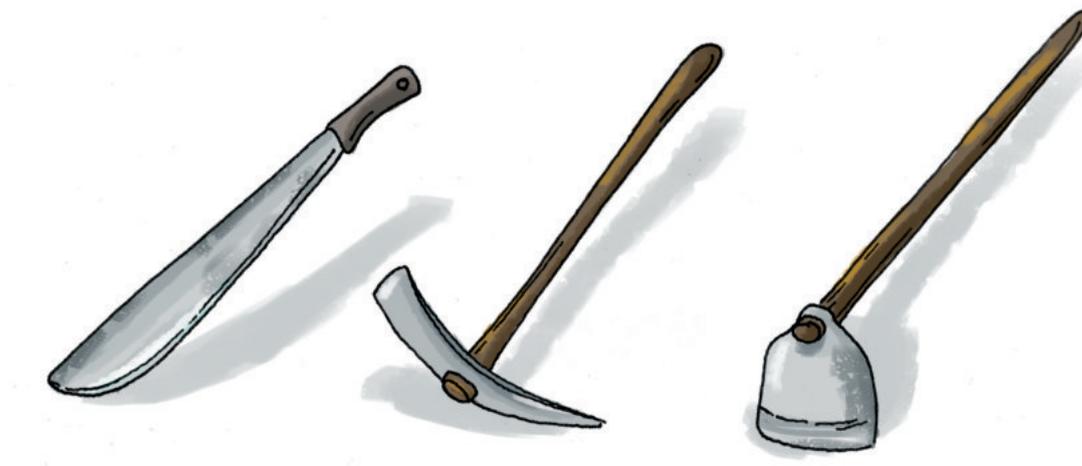
**AN'KHUSI:** Va ta tsû iyufane tuya'kaen iña'sûne

Yuku,Va tsû fuite kin'suma afeye kaen tsu kinsetshe semañe tsambita tsampi jaye.

Va se'jepamangi utae'fa tsa tsa'khûi'khûngi kashi'fa tsambi'ta tsa khakhejei'khû shûjû'faya iñe'je'thinga.

## Nasipakhûni semakhe'sû

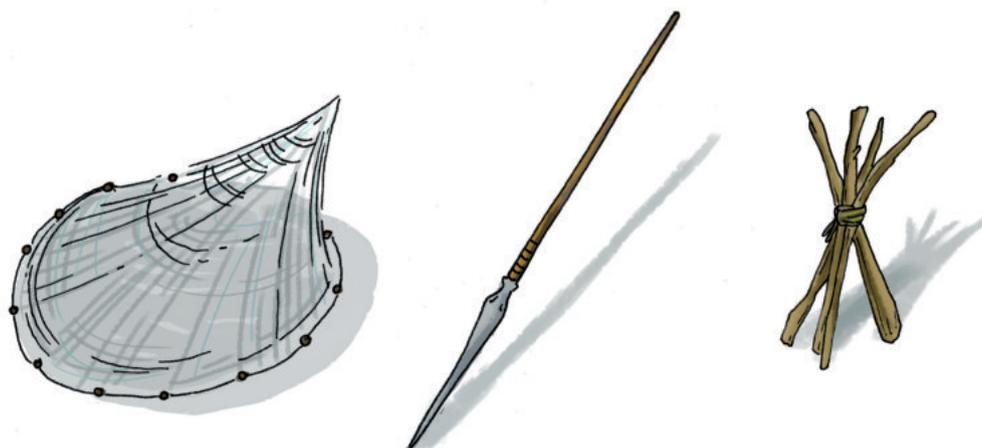
Vande khû tsû usha'chu nasipama semakhe'sû ma'kaen tsumba semañe thûthûpa, dyan'dyapa atu'tupa semakhe'sû.



## Avûma indikhe'sû

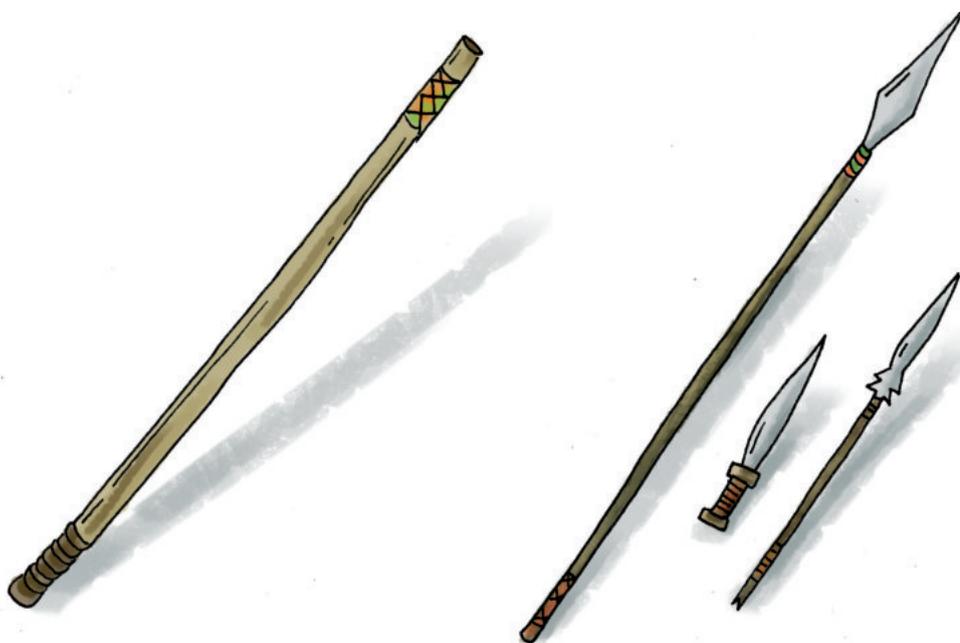
Ma'kaen avûma taypi'sû a'indekhû indipa kanse'chu tuya'kaen pa'khu ande'sû a'indekhû tsun'jen'chu.

A'indekhûtangi tayupija sambirima pandzapa kanse'fa umakhu bumbuma ñuñña'chui'khû, tsa'kaen pandzajengi kheña'fa va ingi pandzakhesûma tuya'kaen jañuningaetangi pandzaye atesûfa ataraya, vachu'va, tuya'kaen seña'bai'khû.



### Pandzakhe'sû

Pandza'jchuta' tsû tayupi tumba kansechu aña'chu kansesi tsa'ma sefakhe'sû tsû. (Según el filósofo español José Ortega y Gasset).



Na'esûma tuya'kaen tsampí'sûma pandzaye ta tsû usha'chuma ñuñamba an'bian'fa tsendekhû: ûfakhu'khu, danzan'chu, simba'khu, vachu'va, tuya'kaen faesû.

## Tsatsa'chu dûshûndekhûne ¿jungaesû tsû tuya'kaen mingae tsû tsuñña'chu?

Tsatsa'chuta' tsû kanjaen jungaesûve kunda'chuve tsa tsû atesian mingae sûye'chuve.

Usha'chu ñuñachu tsû kanjaen mingae sûye in'janchuve, tuya'kaen tsû kamba athepa in'jamba kuirapa faesûnga in'jan'chuma panshaeñe atesian.

Tshatsa ñuñachumatsû kanjaeña'chu jumbachunga tsûimbekaña'chuve, tsa'khûma fiñañe jumba'chunga, ma'kaen aña'chuma kuiraye.



# Anexos

- Esquema •
- Vocabulario •
- Formato planificación de una guía de aprendizaje •
- Informe quimestral de desarrollo y aprendizaje •  
para niños de 3 y 4 años

<b>Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Mushuk Pakari"</b>	<b>Año lectivo: 2017-2018</b>
<p><b>DATOS INFORMATIVOS:</b></p> <p><b>Docente(s):</b></p> <p><b>Grupo/Grado/Curso:</b></p> <p><b>Fecha:</b></p> <p><b>Saberes y conocimientos:</b> "Familiarizarse con los animales del entorno"</p> <p><b>Objetivo General:</b> Estimular una buena relación de los niños y las niñas con los animales de su entorno, para que los respeten y cuiden, considerándolos parte de su ambiente familiar.</p> <p><b>Destrezas del currículo de Educación Inicial</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar a los seres vivos de su entorno a través de la exploración del mundo natural A.R.M.N.C (Ámbito Relaciones con el medio natural y cultural).</li> <li>• Comunicarse utilizando su vocabulario: palabras que nombran personas, animales, objetos y acciones conocidas. A.C.E.L. (Ámbito Comprensión y expresión del lenguaje).</li> <li>• Imitar e identificar sonidos onomatopéyicos, naturales y artificiales del entorno. A.E.A. (Ámbito Expresión Artística).</li> </ul> <p><b>Dominio:</b> Comprende y practica la relación socio-afectivo entre el niño, la familia y la naturaleza, fomentando la participación en las actividades culturales y el inter-aprendizaje.</p>	

**DESARROLLO DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTO**

DOMINIO DEL CONOCIMIENTO	APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO	CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO	SOCIALIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO
<p><b>Sensopercepción</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Salir del CECIB, con los niños para visitar una familia cercana, donde existan animales domésticos de especie menor.</li> <li>• Orientar a los niños para que saluden y se identifiquen ante la familia visitada.</li> <li>• Observar el entorno familia y la presencia de los animales.</li> <li>• Identificar a los animales existentes.</li> <li>• En grupos o en forma individual, imitar los sonidos de los animales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedir a algunos padres o representantes, que lleven un animalito y hagan una breve exposición sobre sus características, cuidados, etc.</li> <li>• Orientar para que identifiquen los animales por nombres y por sonidos que producen.</li> <li>• Pedir que nombren las características que tiene los diferentes animales.</li> <li>• Jugar imitando el sonido de los animales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entregar un conjunto de juguetes con varios animales domésticos elaborados con materiales del entorno.</li> <li>• Pedir que seleccionen el animal de su preferencia.</li> <li>• Incentivar juegos de imitación relacionados al cuidado, educación, aseo, alimentación, de los animales.</li> <li>• Apoyar a que los niños/niñas inventen una canción dedicada a un animal más querido por ellos, y canten utilizando su propio lenguaje.</li> <li>• Orientar que ubiquen los juguetes en su lugar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientar para que dramatizen el tema "los animales y yo".</li> <li>• Demostrar la dramatización en el aula.</li> <li>• Orientar para que los niños emitan pequeños comentarios con respecto a la dramatización presentada.</li> <li>• Pedir que conversen lo realizado, a sus familiares y amigos.</li> </ul>
<p><b>Problematización</b></p> <p>Realizar las siguientes interrogantes:</p> <p>¿Qué animales pequeños tienen en sus hogares?</p> <p>¿De qué se alimentan los animales?</p> <p>¿Por qué son importantes los animales en la familia?</p> <p>¿Qué sonidos hacen los animales observados?</p> <p>¿Qué cuidados requieren los animales?</p>			
<p><b>Contenido científico</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entonar con los niños y niñas, la canción "Yo tuve un gatito" u otra canción.</li> <li><i>//Yo tuve un gatito que se me murió//</i></li> <li><i>//Con mucho cariño lo cuidaba yo//</i></li> <li><i>Ayay, ayay, ayay.</i></li> <li>• Conversar sobre la importancia de los animales domésticos.</li> <li>• Presentar animales pequeños como: perro, gato, mono, loro, tortuga, etc.</li> <li>• Enseñar el cuidado: que los asean, alimenten, jueguen, ubiquen en un lugar de descanso, etc.</li> <li>• Pedir que imiten sonidos de los animales.</li> <li>• Realizar un resumen de los que se ha aprendido.</li> </ul>			
<p><b>Verificación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientar para que los niños y niñas respondan, según los nuevos aprendizajes, las interrogantes planteadas en la problematización.</li> </ul>			

.....  
Firma del docente

.....  
Firma del director

### Guía 1:

Manda'chu	Norma
Seman'ba	Trabajo
Atesûje'thi	Ambiente de aprendizaje
Tsu'chu	Rol
Injigeeye	Respeto
Injinge'chu	Valor
Fûiteye	Ayudar
Fûiteyeshia	Generosidad
Faengae in'jamba kanse'chu	Organización

### Guía 2:

Tsuña'chu	Norma
Seman'ba	Trabajo
Kinsetshiye	Salud
Ñutshia ankhe'sû	Alimentación
Kaña'jeñe	Cuidado
Tsampi	Naturaleza
Kaña'sû	Control
Na'sûndekhû	Instituciones
Tetachu	Fruta

### Guía 3:

Bun'jian	Grande
Uyapa atesûkhesû	Motricidad
In'jamba ankaenkhesû	Rompecabezas
Ingi atesûjethi	Espacio de aprendizaje
Apicha	Plastilina
Manda'chu	Norma
Seman'ba	Trabajo
Injigeeye	Respeto
Fûiteye	Ayudar
Faengae tsuñá'chu	Organizacion

### Guía 4:

Nasipakhû	Cultivo
Usha'chuma ñuñá'chu	Artesanía
Sejeeye atesû'chu	Sabio
Ingi tsampi jin'chu	Entorno

## Formato sugerido para la Planificación de una Guía de Aprendizaje

Las guías de aprendizaje descritas en el presente documento son una sugerencia del Ministerio de Educación, sobre las actividades que se pueden realizar para el desarrollo de los Saberes y Conocimientos propuestos en el documento de “Unidades Integradas de Aprendizaje” en el marco del MOSEIB, es decir, se convierten en ejemplos de planificaciones micro curricular para los docentes del nivel Inicial de los niños y niñas de 3 y 4 años de la Nacionalidad Cofán. Sin embargo, lo propuesto no es obligatorio a seguir por los docentes, ya que el Ministerio de Educación está consiente que cada contexto del país es diferente, además, por ningún motivo se quiere descartar la creatividad y la experiencia que los docentes han adquirido a lo largo de su quehacer educativo.

Por este motivo, a continuación se propone el esquema que él o la docente debe tomar en cuenta para que realice sus propias guías de aprendizaje, teniendo la libertad de realizar otras planificaciones micro curricular. Esta propuesta toma en cuenta las fases del sistema de conocimientos propuesta en el MOSEIB:

### Guía No. \_\_\_\_: (Nombre de la Guía)

#### 1. Atesûchuye pa'khu atesû'pama (saberes y conocimientos)

Se enumera los saberes y conocimientos que va a desarrollar en la guía de aprendizaje, según los requerimientos de los niños y el contexto.

#### 2. Tsanga napiya'chu-(objetivo general)

Se identifica el propósito de la guía.

#### 3. Destrezas del Currículo Nacional que se estimularán con los saberes y conocimientos a desarrollar:

Se enumeran las destrezas propuestas en el Currículo de Educación Inicial 2014 que se estimularán con las actividades propuestas en la guía.

#### 4. Desarrollo de las actividades según las fases del sistema del conocimiento

## Pa 'khu atesû'pama tsuña'chu (Dominio de conocimiento)

#### • In'jaeñe (Sensopercepción)

Injengetsû pa'khu seman'ba ashaenthi'sûma tsunfaye pa'khu aivusûma inja-n'ba tuya'kaen tsû jiñachu pa'khu kuendzandekhû atesûpaikhû jukhaningae.

- **Tise atesû'chuma tha'thaye** (Problematización)

Jiñachutsû fae kundaseje'chu ushachu injengechuma, iñajapañachui'khû. (Generar espacios de diálogo sobre los distintos temas, a través de preguntas) Dûshûnde'khûma tsû iñajapañañachu, tuyaka'kaen atesiansûkhetsû kundaseya'chu dûshûnde'khûga usha'chu kuendzande'khû atesûpama kaintsû jukhanin'gae atesû'faye.

Se proponen preguntas para hacerlas a los niños y niñas, de tal forma que él o la docente cuente con más información sobre lo que el niño o la niña conoce acerca del saber y conocimiento a desarrollar.

- **Tsuisû ñua'me sù'chuma atesiañe**(Contenido científico)

Atesûjethini tsû injenge, kaintsû fûitefaye dûshûnde'khûma pakhu kuendzandekhû atesûpama angasû tevaenjeni

### **KAÑA'CHU (Verificación)**

Tsaveyi tsû iñajanpañañachu tise atesû'chuma tha'thaye , kaintsû atesiansûja khase tueveyi iñajanpañaña'chu dûshundekhûma tuya'kaen kañachu atesûfati pa'khu kuendzande'khû atesûpama.

### **ÑA ATESÛCHUMA TSUÑE (Aplicación del conocimiento)**

Tsa semanbaveyitsû fûiteyachu pakhu kuendzandekhû atesûpama injanchuma.

### **INJAMBA TISÛ TSUÑA'CHU (Creación )**

Tsa semanbaveyitsû fûiteyachu pakuma injamba tisû tsuña' chu,pakhu tiû atesûchuma.

### **ATESÛCHUMA PÛIYIKHUNGA KUNDAYE (Socialización)**

Tsa semanbaveyitsû tsuña'chu tsethietsû atesiaña' chu faesûndekhûma tisû atesûchuma.

## Informe quimestral de desarrollo y aprendizaje para niños de 3 y 4 años

En este anexo se adjunta el modelo de informe de desarrollo y aprendizaje y las orientaciones para que él o la docente pueda completarlo, propuesto por el Ministerio de Educación para los niños de 3 y 4 años a nivel nacional.

### Orientaciones para completar la evaluación integral de niños y niñas en el subnivel 2 de Educación Inicial y Preparatoria (1er Grado de EGB)

#### Introducción

La evaluación en el nivel de Educación Inicial y Preparatoria es cualitativa, se evalúa para verificar y favorecer el desarrollo integral de los niños y niñas, que se logra con el perfeccionamiento de las destrezas que permite al estudiante desempeñarse de mejor manera en la vida cotidiana, y posibilita que al final de la preparatoria haya alcanzado su identidad, independencia y autonomía.

Las orientaciones que aquí se mencionan ponen énfasis en la evaluación de proceso o formativa, que se lleva a cabo durante todo el tiempo que están los niños y niñas a cargo del docente; es continua y permanente y permite obtener información clara sobre los avances, logros, desempeños, actitudes con otros, así como detectar cualquier dificultad que presentan los niños y, además, reorientan las acciones educativas.

Las técnicas e instrumentos que se sugieren utilizar para este momento de evaluación pueden ser:

Técnica	Instrumento
Observación	Ficha de observación
Diálogo	Registro anecdótico
	Lista de cotejo
	Portafolio
	Reporte de Evaluación Integral (evaluación formal)

### Consideraciones generales para la evaluación:

- Durante el quimestre, el o la docente desarrollará con los niños las Guías planificadas, las mismas que propician el desarrollo de las destrezas propuestas en el currículo.
- Recordar que la evaluación no se realiza para sancionar ni desvalorizar a los niños. Cada niño tiene su ritmo diferente de aprendizaje y capacidades que el docente tiene la responsabilidad de ayudar a potenciar.
- La evaluación permite al docente redireccionar su acción pedagógica, por ejemplo, si la mayoría de los niños han tenido dificultad en adquirir una destreza, el docente deberá garantizar la planificación de la misma en otra Guía de aprendizaje.
- La evaluación de los niños y niñas permite detectar signos de alerta, considerados como indicadores tempranos, cuyo análisis permite prever la posibilidad de que en un futuro más o menos próximo se presente un atraso en su desarrollo, que les haga susceptibles de presentar posteriormente necesidades educativas especiales en mayor proporción y frecuencia que al resto de la población estudiantil.
- Las reuniones con los padres se realizarán al menos 4 veces en el año lectivo, por ejemplo:

<b>En la mitad del 1er quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para brindar información del avance del niño.
<b>Al finalizar el 1er quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para entregar la evaluación integral del niño.
<b>En la mitad del 2do quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para brindar información del avance del niño.
<b>Al finalizar el 2do quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para entregar la evaluación integral del niño.

- Al realizar las reuniones con los padres o representante legal, el docente debe expresarse con claridad al momento de comunicar las evaluaciones; es necesario que cuente con todos los registros previos (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada Guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros)

- El docente siempre debe expresarse de manera positiva, exaltando los logros y proponiendo planes de mejora para aquellas destrezas que no han sido adquiridas.
- Se debe evitar generar tensiones en la familia que dificulten la relación con las niñas o niños y que provoquen situaciones de presión.

### ¿Qué escala se utiliza?

ESCALA	SIGNIFICADO	CARACTERÍSTICAS DE LOS PROCESOS
I	Inicio	El niño o niña están iniciando el desarrollo de destrezas que permitan alcanzar los aprendizajes previstos o evidencia dificultades en el desarrollo de estos; se necesita que el docente de mayor tiempo de acompañamiento e intervención al aprendizaje del niño, de acuerdo a su ritmo y estilo de aprender.
EP	En proceso	El niño o la niña están en proceso de lograr los aprendizajes previstos; se requiere acompañamiento del docente y el padre de familia durante el tiempo necesario.
A	Adquirido	El niño o la niña evidencian el logro de los aprendizajes previstos en el tiempo programado.
NE	No evaluado	Esta indicador/destreza no ha sido evaluada en el quimestre.

### ¿Cómo completar el reporte de evaluación?

- El reporte se llenará 2 veces al año, uno por quimestre.
- Las destrezas/indicadores de desarrollo trabajadas durante el quimestre serán registradas periódicamente en diferentes instrumentos de evaluación (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada Guía, listas de co-tejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros).
- Estos instrumentos servirán como sustento para completar el reporte de desarrollo integral de cada niño o niña, utilizando la escala cualitativa propuesta anteriormente.
- Al menos 5 destrezas por ámbito de desarrollo y aprendizaje deberán ser evaluadas en el primer quimestre.
- Al finalizar el segundo quimestre todas las destrezas /indicadores de desarrollo deberán ser evaluados.
- Es importante tomar en cuenta que si una destreza/indicador de desarrollo está empezando o fue adquirida en el primer quimestre y el segundo quimestre se encuentra en inicio, es una alerta para tomar medidas con la familia. Cabe recalcar que esta medida debe ser tomada a lo largo de todo el proceso evaluativo y no únicamente al final del año lectivo.

**INFORME QUIMESTRAL DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE**

NIVEL DE EDUCACIÓN INICIAL

SUBNIVEL 2: GRUPO DE EDAD DE 3 A 4 AÑOS

AÑO LECTIVO 20\_\_ - 20\_\_



**DATOS INFORMATIVOS:**

**CENTRO DE DESARROLLO INTEGRAL PARA LA PRIMERA INFANCIA/ INSTITUCION EDUCATIVA:**

**Código MINEDUC:**

**Nombre del Estudiante:**

**Tutor / Docente:**

**Paralelo:**

**Fecha:**

**REPORTE DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE**

No.	ÁMBITOS DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE	PRIMER QUIMESTRE			SEGUNDO QUIMESTRE			
		I	EP	A	I	EP	A	N/E
1	<b>IDENTIDAD Y AUTONOMÍA</b>							
	Acude al baño autónomamente, requiriendo la ayuda del adulto para su aseo.							
	Colabora en el mantenimiento del orden del aula ubicando los objetos en su lugar.							
	Comunica algunos datos de su identidad como: nombre, apellido, edad y nombres de los padres.							
	Se reconoce como parte de una cultura.							
	Identifica las situaciones de peligro a las que se puede exponer en su entorno inmediato comprendiendo las normas de prevención planteadas por el adulto.							
	Identifica las características generales que diferencian a niños y niñas y se reconoce como parte de uno de esos grupos.							
	Reconoce algunas de sus características físicas como: color de pelo, ojos, piel, tamaño, entre otros, como parte de proceso de su reconocimiento como ser único e irrepetible.							
	Se reconoce como parte integrante de una familia a la que pertenece. Se lava manos, cara y dientes con la guía de un adulto, como parte de su proceso de adquisición de hábitos de higiene.							
	Practica alegremente vestirse y desvestirse solo, especialmente con los trajes y atuendos de su cultura.							
	Selecciona prendas de vestir de acuerdo a su preferencia.							
	Utiliza la cuchara y el vaso cuando se alimenta demostrando cada vez mayores niveles de independencia.							

CONVIVENCIA									
2	Colabora espontáneamente con los adultos en actividades y situaciones sencillas.								
	Participa en rituales significativos de los saberes y conocimientos culturales.								
	Conoce y practica los valores ancestrales.								
	Demuestra preferencia por jugar con un niño específico estableciendo amistad en función de algún grado de empatía.								
	Establece relaciones con personas cercanas a su entorno familiar y escolar ampliando su campo de interacción.								
	Reconoce a los miembros de su familia y los roles que cumple cada uno.								
	Observa las diferentes ocupaciones y oficios que cumplen los miembros de la familia y la comunidad.								
	Reconoce y practica las normas de convivencia del centro de educación inicial, del hogar y de su nacionalidad establecidas culturalmente.								
	Se integra progresivamente en juegos grupales de reglas sencillas.								
	Se relaciona con sus compañeros sin discriminación de aspectos como: género y diversidad cultural, necesidades especiales, entre otros.								
Se interesa por las actividades que la familia realiza en la convivencia (purina), construcción de la choza, chacra, pesca y caza.									
3	<b>RELACIONES CON EL MEDIO NATURAL Y CULTURAL</b>								
	Identifica a los seres vivos de su entorno a través de la exploración del mundo natural.								
	Identifica las características de los animales que pueden cumplir el rol de mascota y los cuidados que requieren.								
	Nombra las plantas, animales y personas en la lengua materna.								
	Participa en algunas prácticas tradicionales de su entorno disfrutando de las diferentes manifestaciones culturales.								
	Imita sonidos onomatopéyicos de los animales de su entorno natural.								
	Reconoce y cuida los ambientes geobiológicos del entorno (ríos, lagos, chacras, huertos y otros) sin botar basura ni desperdiciar el agua.								
	Reconoce las características de las plantas alimenticias comprendiendo su importancia en la alimentación y nutrición.								
	Reconoce y aprecia algunas expresiones culturales importantes de su localidad.								
	Reconoce y diferencia entre elementos naturales y artificiales por medio de los sentidos.								
Apoya en el cuidado de plantas y animales de su entorno.									
4	<b>RELACIONES LÓGICO MATEMÁTICAS</b>								
	Clasifica objetos con un atributo (tamaño, color o forma).								
	Identifica las nociones básicas a través de los cuatro elementos: tierra, fuego, agua y aire, en las actividades cotidianas.								
	Cuenta oralmente del 1 al 10 con secuencia numérica, en la mayoría de veces.								
	Descubre formas básicas circulares, triangulares, rectangulares y cuadrangulares en objetos del entorno.								
	Diferencia entre colecciones de más y menos objetos.								
	Identifica las nociones de tiempo en acciones que suceden antes y ahora, día y noche.								
	Identifica en los objetos las nociones de medida: alto/ bajo, pesado/ liviano.								
	Identifica las variedades de granos, formas y texturas.								
	Identifica objetos de formas similares en el entorno.								







## Ildida

DINEIB- UNICEF. (2006). Recopilación de dinámicas. Quito: Voluntad.

MINEDUC. (2010). Actualización y fortalecimiento curricular para primer año de EGB. Quito.

Ministerio de Educación. (2014). Currículo de Educación Inicial. Quito: Editogram.

MOSEIB. (2014). Modelo del Sistema de Educacion Intercultural Bilingüe.